



Брюксел, 21.10.2015 г.  
COM(2015) 518 final

ANNEX 1

## **ПРИЛОЖЕНИЯ**

**към**

### **Предложение за РЕШЕНИЕ НА СЪВЕТА**

**за сключването от името на Европейския съюз на Протокол за изменение на Споразумението между Европейската общност и Република Сан Марино, което предвижда мерки, еквивалентни на тези, предвидени в Директива 2003/48/ЕО на Съвета относно данъчното облагане на доходи от спестявания под формата на лихвени плащания**

## ПРИЛОЖЕНИЯ

към

### Предложение за РЕШЕНИЕ НА СЪВЕТА

**за сключването от името на Европейския съюз на Протокол за изменение на Споразумението между Европейската общност и Република Сан Марино, което предвижда мерки, еквивалентни на тези, предвидени в Директива 2003/48/ЕО на Съвета относно данъчното облагане на доходи от спестявания под формата на лихвени плащания**

Протокол за изменение на

Споразумението между Европейската общност и Република Сан Марино, което предвижда мерки, еквивалентни на тези, предвидени в Директива 2003/48/ЕО на Съвета относно данъчното облагане на доходи от спестявания под формата на лихвени плащания,

ЕВРОПЕЙСКИЯТ СЪЮЗ, наричан по-нататък „Съюзът“,

и

РЕПУБЛИКА САН МАРИНО, наричана по-нататък „Сан Марино“,

наричани по-нататък поотделно „договарящата страна“ или съвместно „договарящите се страни“,

с оглед прилагането на стандарта на ОИСР за автоматичен обмен на информация за финансови сметки, наричан по-нататък „световен стандарт“, в рамките на сътрудничеството, което отчита законните интереси на двете договарящи се страни,

като имат предвид, че договарящите се страни споделят общ интерес за подобряване на своите отношения и задълбочаване на сътрудничеството помежду си, както е видно от започналите неотдавна преговори по споразумение за асоцииране, което предвижда възможността Сан Марино да се присъедини към вътрешния пазар на Европейския съюз и неговите четири основни свободи, както и сътрудничество в други области,

като имат предвид дългогодишните си и тесни отношения на взаимно сътрудничество в областта на данъчното облагане, и по-специално във връзка с прилагането на мерки, еквивалентни на тези, предвидени в Директива 2003/48/ЕО на Съвета относно данъчното облагане на доходи от спестявания под формата на лихвени плащания<sup>1</sup>, както и предвид желанието чрез задълбочаване на тези отношения да се подобри спазването на данъчното законодателство в международен план,

като имат предвид желанието си да сключат споразумение за подобряване спазването на данъчното законодателство в международен план чрез реципрочен автоматичен обмен на информация при съблюдаването на определено равнище на поверителност и други защитни механизми, включително въвеждането на разпоредби за ограничаване използването на обменяната информация,

---

<sup>1</sup> ОВ L 157, 26.6.2003 г., стр. 38.

като имат предвид, че член 13 от Споразумението между Европейската общност и Република Сан Марино, което предвижда мерки, еквивалентни на тези, предвидени в Директива 2003/48/ЕО на Съвета относно данъчното облагане на доходи от спестявания под формата на лихвени плащания<sup>2</sup> във вида преди изменението му с настоящия Протокол за изменение, в който член понастоящем се предвижда обмен на информация при поискване, включващ само поведение, което представлява данъчна измама и подобни на нея, следва да се приведат в съответствие със стандарта на ОИСР за прозрачност и обмен на информация по данъчни въпроси,

като имат предвид, че Директива 95/46/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 24 октомври 1995 г. за защита на физическите лица при обработването на лични данни и за свободното движение на тези данни<sup>3</sup> установява конкретни правила за защита на данните в Европейския съюз, които се прилагат и за обмена на информация, попадащ в обхвата на Споразумението, изменено с настоящия Протокол за изменение;

като имат предвид, че Закон 70 от 23 май 1995 г.<sup>4</sup>, относно Изменение на Закон 27 от 1 март 1983 г. за събиране, изготвяне и използване на компютризирани лични данни, регламентира въпросите, свързани със защитата на личните данни в Сан Марино,

като имат предвид, че Европейската комисия досега не е приела решение съгласно член 25, параграф 6 от Директива 95/46/ЕО с констатация, че Сан Марино е държава, която гарантира подходящо равнище на защита на личните данни,

като имат предвид, че и двете страни се ангажират за прилагането и съблюдаването на специфични предпазни мерки за защита на данните, които мерки са включени в Споразумението, изменено с настоящия Протокол, включително приложение III,

като имат предвид, че „предоставящите информация финансови институции“, изпращащите „компетентни органи“ и получаващите „компетентни органи“, в качеството си на администратори на данни, следва да съхраняват информацията, която е обработена в съответствие със Споразумението, изменено с настоящия Протокол за изменение, за срок, не по-дълъг от необходимия за постигането на неговите цели. Предвид различията между законодателствата на държавите членки и на Сан Марино, максималният срок на съхранение следва да се определи въз основа на давностните срокове, предвидени в националното законодателство в областта на данъчното облагане на отделните администратори на данни,

като имат предвид, че категориите „предоставящи информация финансови институции“ и „сметки, за които се предоставя информация“ от обхвата на Споразумението, изменено с настоящия Протокол за изменение, са определени така, че да се ограничат възможностите данъчно задължените лица да избягват предоставянето на информация за тях чрез прехвърляне на активи към „финансови институции“ или чрез инвестиране във финансови продукти извън този обхват. Независимо от това, определени „финансови институции“ и сметки, за които рискът да се използват с цел отклонение от данъчно облагане е малък, следва да бъдат изключени от обхвата. По принцип не следва да се въвеждат прагови стойности, тъй като те лесно могат да бъдат заобиколени чрез разделяне на сметките в различни „финансови институции“. Финансовата информация, която трябва да се предоставя и обменя, следва да засяга не само всички съответни доходи (лихви, дивиденди и други подобни видове доход), но също и наличностите по сметки и постъпленията от продажба на „финансови активи“, за да се

<sup>2</sup> ОВ L 381, 28.12.2004 г., стр. 33.

<sup>3</sup> ОВ L 281, 23.11.1995 г., стр.31.

<sup>4</sup> Bollettino ufficiale della Repubblica di San Marino, 1.6.1995 г.

обхванат и случаите, когато данъчно задълженото лице се опитва да скрие капитал, който сам по себе си представлява доход или активи, по отношение на които има отклонение от данъчно облагане. Следователно обработването на информация съгласно Споразумението, изменено с настоящия Протокол за изменение, е необходимо и пропорционално на целта да се даде възможност на данъчните администрации на държавите членки и на Сан Марино да идентифицират правилно и недвусмислено съответните данъчно задължени лица, да администрират и прилагат своите данъчноправни норми при трансгранични ситуации, да извършват оценка на вероятността от отклонение от данъчно облагане и да избягват ненужните допълнителни разследвания,

СЕ СПОРАЗУМЯХА ЗА СЛЕДНОТО:

#### Член 1

Споразумението между Европейската общност и Република Сан Марино, което предвижда мерки, еквивалентни на тези, предвидени в Директива 2003/48/ЕО на Съвета относно данъчното облагане на доходи от спестявания под формата на лихвени плащания (наричано по-долу „Споразумението“) се изменя, както следва:

(1) Заглавието се заменя със следното:

„Споразумение между Европейския съюз и Република Сан Марино за автоматичен обмен на информация за финансови сметки с оглед подобряване на спазването на данъчното законодателство в международен план“.

(2) Членове 1—21 се заменят със следното:

#### „Член 1

##### Определения

1. За целите на настоящото Споразумение:

а) „Европейски съюз“ означава Съюзът, създаден с Договора за Европейския съюз, и включва териториите, в които се прилага Договорът за функционирането на Европейския съюз при условията, предвидени в този договор;

б) „държава членка“ означава държава — членка на Европейския съюз;

в) „Сан Марино“ означава Република Сан Марино;

г) „компетентните органи на Сан Марино“ и „компетентните органи на държавите членки“ означава органите, изброени в приложение IV, съответно в буква а) и в букви б) — я). Приложение IV представлява неразделна част от Споразумението. Списъкът на „компетентните органи“ в приложение IV може да се изменя с уведомяване на другата договаряща страна, като за органа, посочен в буква а) от него, уведомлението се прави от Сан Марино, а за органите, посочени в букви б) — я) от него, — от Европейския съюз;

д) „финансова институция на държава членка“ означава i) всяка „финансова институция“, която е местно лице на държава членка, с изключение на всеки клон на такава „финансова институция, който се намира извън тази държава, и ii) всеки клон на

„финансова институция“, която не е местно лице на тази държава членка, ако този клон се намира в тази държава членка;

е) „финансова институция на Сан Марино“ означава i) всяка „финансова институция“, която е местно лице на Сан Марино, с изключение на всеки клон на такава „финансова институция, който се намира извън Сан Марино, и ii) всеки клон на „финансова институция“, която не е местно лице на Сан Марино, ако този клон е разположен в Сан Марино;

ж) „предоставяща информация финансова институция“ означава според случая всяка „финансова институция на държава членка“ или „финансова институция на Сан Марино“, която не е „непредоставяща информация финансова институция“;

з) „сметка, за която се предоставя информация“ означава според случая „сметка от държава членка, за която се предоставя информация“, или „сметка от Сан Марино, за която се предоставя информация“, при условие че е идентифицирана като такава по въведените, в съответствие с приложения I и II, в тази държава членка или в Сан Марино процедури за комплексна проверка;

и) „сметка от държава членка, за която се предоставя информация“ означава „финансова сметка“, която се поддържа от „предоставяща информация финансова институция“ на Сан Марино и чийто титуляр са едно или повече „лица от държава членка, за които се предоставя информация“, или от „пасивни нефинансови образувания“ с едно или повече „контролиращи лица“, които са „лица от държава членка, за които се предоставя информация“;

й) „сметка от Сан Марино, за която се предоставя информация“ означава „финансова сметка“, която се поддържа от „предоставяща информация финансова институция“ на държава членка и е открита на името на едно или повече „лица, за които се предоставя информация“ от Сан Марино или на „пасивни нефинансови образувания“ с едно или повече „контролиращи лица“, които са „лица, за които се предоставя информация“ от Сан Марино;

к) „лице от държава членка“ означава физическо лице или „образуване“, което „предоставяща информация финансова институция“ на Сан Марино е определила като местно лице на държава членка по процедурите за комплексна проверка в съответствие с приложения I и II, или наследството на починало лице, което е било местно лице на държава членка;

л) „лице от Сан Марино“ означава физическо лице или „образуване“, което „предоставяща информация финансова институция“ от държава членка е определила като местно лице на Сан Марино по процедурите за комплексна проверка в съответствие с приложения I и II, или наследството на починало лице, което е било местно лице на Сан Марино.

2. Всички оградени с кавички понятия, за които в настоящото Споразумение няма определения, имат значението, което към дадения момент имат: i) за държавите членки — в Директива 2011/16/ЕС на Съвета относно административното сътрудничество в областта на данъчното облагане<sup>5</sup> или, когато е приложимо — в националното законодателство на прилагащата Споразумението държава членка; и ii) за Сан Марино — в националното му законодателство, като това значение е в съответствие със значението в приложения I и II.

<sup>5</sup> ОВ L 64, 11.3.2011 г., стр. 1

Всички понятия, за които в настоящото Споразумение или в приложения I, II или III няма определения, освен ако контекстът не изисква друго или в съответствие с член 7 (според разрешеното от националното законодателство) съответните „компетентни органи“ на държава членка и на Сан Марино не се договарят за общо значение, имат значението, което към дадения момент имат в законодателството на прилагашата настоящото Споразумение юрисдикция, в частност: i) за държавите членки — в Директива 2011/16/ЕС на Съвета относно административното сътрудничество в областта на данъчното облагане или, когато е приложимо — в националното законодателство на съответната държава членка; и ii) за Сан Марино — в националното му законодателство, като значението в приложимото данъчно законодателство на съответната юрисдикция (държава членка или Сан Марино) е с по-голяма сила от това, дадено на понятието в други закони на посочената юрисдикция.

## Член 2

Автоматичен обмен на информация по отношение на „сметки, за които се предоставя информация“

1. В съответствие с разпоредбите на настоящия член, както и с приложимите разпоредби за предоставяне на информация и комплексна проверка в приложения I и II, които представляват неразделна част от настоящото Споразумение, „компетентният орган“ на Сан Марино ежегодно обменя с всеки от „компетентните органи“ на държавите членки и всеки от „компетентните органи“ на държавите членки ежегодно обменя с „компетентния орган“ на Сан Марино по автоматичен начин посочената в параграф 2 информация, получена съобразно тези приложими разпоредби.

2. Обменяната информация е: за държава членка — по отношение на всяка „сметка от Сан Марино, за която се предоставя информация“, а за Сан Марино — по отношение на всяка „сметка от държава членка, за която се предоставя информация“:

а) при физическо лице — името, адресът, „данъчният(ите) идентификационен(ни) номер(а)“, датата и мястото на раждане на всяко „лице, за което се предоставя информация“, което е „титуляр на сметката“ за съответната сметка; при „образуване“, което е „титуляр на сметката“ и което, след прилагането на процедурите за комплексна проверка в съответствие с приложения I и II, е идентифицирано като имащо едно или повече „контролиращи лица“, които са „лица, за които се предоставя информация“ — името, адресът и „данъчният(ите) идентификационен(ни) номер(а)“ на „образуването“ и името, адресът, „данъчният(ите) идентификационен(ни) номер(а)“, датата и мястото на раждане на всяко „лице, за което се предоставя информация“;

б) номерът на сметката (или функционалният еквивалент при липсата на номер на сметка);

в) наименованието и идентификационният номер (ако има такъв) на „предоставящата информация финансова институция“;

г) наличността или стойността по сметката (включително при „застрахователен договор с откупна стойност“ или „анюитетен договор“ — „откупната стойност“ или стойността при отказ) към края на съответната календарна година или друг подходящ отчетен период, а ако тази сметка е била закрыта през съответната година или период — при закриването на сметката;

д) при „попечителска сметка“:

- i) общият брутен размер на лихвите, общият брутен размер на дивидентите и общият брутен размер на другите доходи, генерирани във връзка с активите, държани по сметката, във всеки отделен случай платени или кредитирани по сметката (или по отношение на сметката) през календарната година или друг подходящ отчетен период; както и
- ii) общият размер на брутните постъпления от продажба или изкупуване на „финансови активи“, платени или кредитирани по сметката през календарната година или друг подходящ отчетен период, по отношение на които „предоставящата информация финансова институция“ е действала като попечител, брокер, пълномощник или по друг начин като агент на „титуляря на сметката“;
- е) при „депозитна сметка“ — общият брутен размер на лихвите, платени или кредитирани по сметката през календарната година или друг подходящ отчетен период; както и
- ж) в случай на сметка, която не е описана параграф 2, буква д) или е) — общата брутна сума, платена или кредитирана по сметката в полза на „титуляря на сметката“ през календарната година или друг подходящ отчетен период, по отношение на която „предоставящата информация финансова институция“ е задължено лице или длъжник, включително сумираният размер на погасителните плащания в полза на „титуляря на сметката“ през календарната година или друг подходящ отчетен период.

### Член 3

Срок и начин за извършване на автоматичен обмен на информация

1. За целите на обмена на информация по член 2, размерът и характеристиките на плащанията, извършени по отношение на „сметка, за която се предоставя информация“, могат да бъдат определени в съответствие с принципите на данъчното законодателство на юрисдикцията (държава членка или Сан Марино), която обменя информацията.
  2. За целите на обмена на информация по член 2, в обменяната информация се определя паричната единица на всяка съответна сума.
  3. По отношение на член 2, параграф 2 между Сан Марино, от една страна, и всички държави членки с изключение на Австрия, от друга страна, се обменя информация за 2016 г. и за всички следващи години, като обменът се извършва в рамките на девет месеца след края на календарната година, за която се отнася информацията. Между Сан Марино, от една страна, и Австрия, от друга страна, се обменя информация за 2017 г. и за всички следващи години, като обменът се извършва в рамките на девет месеца след края на календарната година, за която се отнася информацията.
- Независимо от разпоредбите на първа алинея, „финансовите институции“ на Сан Марино прилагат разпоредбите за предоставяне на информация и комплексна проверка в съответствие с приложения I и II по отношение на „лица, за които се предоставя информация“ от всички държави членки, включително Австрия, според предвидените в тях срокове.
4. „Компетентните органи“ обменят автоматично информацията по член 2 според обща стандартна схема за предоставяне на информация, като използват формат „разширяем маркиращ език“ (XML).

5. „Компетентните органи“ се договарят за един или повече начини за предаване на данните (включително стандарти за криптиране).

#### Член 4

Сътрудничество във връзка със спазването и правоприлагането

„Компетентният орган“ на държава членка уведомява „компетентния орган“ на Сан Марино, а „компетентният орган“ на Сан Марино уведомява „компетентния орган“ на държава членка, ако първият (уведомяващият) „компетентен орган“ има основание да смята, че в резултат на грешка предоставянето на информация по член 2 е било неточно или непълно, или че „предоставящата информация финансова институция“ не е спазила приложимите изисквания за предоставяне на информация и процедурите за комплексна проверка, предвидени в приложения I и II. Уведоменият „компетентен орган“ предприема всички подходящи мерки, с които разполага по силата на националното законодателство, за да преодолее описаните в уведомлението грешки или неспазване.

#### Член 5

Обмен на информация при поискване

1. Независимо от разпоредбите на член 2, както и на всяко друго споразумение, което предвижда обмен на информация при поискване между Сан Марино и държава членка, „компетентният орган“ на Сан Марино и „компетентният орган“ на държавата членка обменят при поискване информация, която е от предполагаемо значение за изпълнението на разпоредбите на настоящото Споразумение или за администрирането или прилагането на националните норми, отнасящи се до данъци от всякакъв вид и описание, наложени от името на Сан Марино и държавите членки или от името на техните политически подразделения или местни органи, доколкото данъчното облагане съгласно тези национални норми не противоречи на приложимото споразумение за избягване на двойното данъчно облагане между Сан Марино и съответната държава членка.

2. В никакъв случай разпоредбите на параграф 1 от настоящия член и на член 6 не се тълкуват така, че да наложат на Сан Марино или на държава членка задължението:

а) да предприема административни мерки, които са в разрез със законите и административната практика съответно на Сан Марино или на държавата членка;

б) да предоставя информация, която не може да се получи по силата на законите или в рамките на обичайната практика на администрацията съответно на Сан Марино или на държавата членка;

в) да предоставя информация, която би разкрила търговска, стопанска, промишлена или служебна тайна, или търговски процес, както и информация, разкриването на която би накърнило обществения ред.

3. Ако държава членка или Сан Марино поиска информация в качеството си на запитващата юрисдикция в съответствие с настоящия член, Сан Марино или държавата членка използва в качеството си на запитана юрисдикция средствата си за събиране на информация, за да получи исканата информация, дори ако няма нужда от нея за собствените си данъчни цели. Задължението, съдържащо се в предходното изречение, подлежи на ограниченията на параграф 2, но тези ограничения в никакъв случай не се



тълкуват като разрешение запитаната юрисдикция да откаже да предостави информация само защото тя не е от национален интерес за нея.

4. В никакъв случай разпоредбите на член 2 не се тълкуват като разрешение Сан Марино или държава членка да откаже да предостави информация само защото информацията се притежава от банка, друга финансова институция, лице, посочено или действашо като агент или фидуциар, или защото се отнася до капиталови дялове на лице.

5. „Компетентните органи“ се договарят за приложимите стандартни формуляри, както и за един или повече начини за предаване на данните (включително стандарти за криптиране).

## Член 6

Поверителност и предпазни мерки за защита на личните данни

1. В допълнение към правилата за поверителност и другите предпазни мерки, посочени в настоящото Споразумение, включително тези, посочени в приложение III, събирането и обменът на информация в съответствие с настоящото Споразумение, се уреждат i) за държавите членки — от техните законови и подзаконови актове, с които се прилага Директива 95/46/ЕО за защита на физическите лица при обработването на лични данни и за свободното движение на тези данни, и ii) за Сан Марино — от разпоредбите на Закон 70 от 23 май 1995 г.<sup>6</sup> относно Изменение на Закон 27 от 1 март 1983 г. за събиране, изготвяне и използване на компютризирани лични данни.

С цел правилното прилагане на член 5 държавите членки ограничават обхвата на задълженията и правата по член 10, член 11, параграф 1, членове 12 и 21 от Директива 95/46/ЕО до степента, необходима за запазване на интересите по член 13, параграф 1, буква д) от посочената директива. Сан Марино предприема еквивалентни мерки съгласно националното си законодателство.

Всяка държава членка и Сан Марино гарантират, че всяка „предоставяща информация финансова институция“ под тяхна юрисдикция информира всяко отделно физическо „лице, за което се предоставя информация“, че свързаната с него информация, посочена в член 2, се събира и предава в съответствие с настоящото Споразумение, и също така гарантират, че „предоставящата информация финансова институция“ съобщава на това физическо лице цялата информация, на която то има право съгласно националното законодателство за защита на данните, и поне следното:

- а) целта на обработването на личните му данни;
- б) правното основание за операцията по обработване;
- в) получателите на личните му данни;
- г) самоличността на администраторите на данни;
- д) сроковете за съхранение на данните;
- е) съществуването на право да поиска достъп, поправка и заличаване на неговите лични данни от администратора на лични данни;
- ж) правото да се ползва от наличните средства за административна и/или съдебна защита, и процедурата за това;

---

<sup>6</sup> Bollettino ufficiale della Repubblica di San Marino, 1.6.1995 г.

з) правото на прибягване до компетентния надзорен орган или органи за защита на личните данни и съответните данни за връзка.

Информацията се предоставя в срок, който позволява на физическото лице да упражни правата си по отношение на защитата на данните, и при всички случаи преди съответната „предоставяща информация финансова институция“ да е съобщила информацията по член 2 на компетентния орган на юрисдикцията, на която то е местно лице (държава членка или Сан Марино).

Държавите членки и Сан Марино гарантират, че всяко физическо „лице, за което се предоставя информация“, се уведомява за всяко нарушение на сигурността във връзка с неговите данни, когато нарушението може да повлияе неблагоприятно на защитата на личните му данни или на личния му живот.

2. Информацията, обработвана в съответствие с настоящото Споразумение, се съхранява за срок, не по-дълъг от необходимия за постигане на целите на настоящото Споразумение, и при всички случаи в съответствие с националните правила на всеки администратор на данни относно давностните срокове.

„Предоставящите информация финансови институции“ и компетентните органи на всяка държава членка и на Сан Марино се считат за администратори на данни по отношение на обработваните от тях по Споразумението лични данни. Администраторите на данни отговарят за осигуряване на спазването на предпазните мерки за защита на личните данни, определени в настоящото Споразумение, както и за зачитане на правата на субектите на данни.

3. Всяка информация, получена от дадена юрисдикция (държава членка или Сан Марино) съгласно настоящото Споразумение, се третира като поверителна и се защитава по същия начин, по който и информацията, получена съгласно националните закони и подзаконови актове на тази юрисдикция, до степента, необходима за защитата на личните данни, съгласно предпазните мерки, които могат да бъдат уточнени от юрисдикцията, която предоставя информацията, съобразно изискванията на нейните национални закони и подзаконови актове.

4. Във всички случаи тази информация се разкрива само на лицата или органите (включително съдилища и административни или надзорни органи), натоварени с изчисляването и събирането на дължимите данъци в тази юрисдикция (държава членка или Сан Марино), както и с правоприлагането, наказателното преследване или произнасянето при обжалване във връзка с данъците в тази юрисдикция или с надзора върху тези дейности. Достъпът до тази информация е разрешен само на горепосочените лица или органи и само за формулираните в настоящия параграф цели. Независимо от останалите разпоредби на настоящия член, тези лица или органи могат да я оповестяват в открити съдебни заседания или в съдебни решения, отнасящи се до тези данъци.

5. Независимо от разпоредбите на предходните параграфи, информацията, получена от дадена юрисдикция (държава членка или Сан Марино), може да бъде използвана за други цели, когато в законовите разпоредби (включително тези относно защитата на личните данни) на юрисдикцията, предоставяща информацията (съответно Сан Марино или държава членка), е предвидено такова нейно използване и когато „компетентният орган“ на тази юрисдикция го разреши. Информацията, предоставена от дадена юрисдикция (държава членка или Сан Марино) на друга юрисдикция (съответно Сан Марино или държава членка), може да бъде предадена от последната на трета юрисдикция (друга държава членка), при прилагане на предпазните мерки по

настоящия член и при условие че „компетентният орган“ на първата юрисдикция, от която произхожда информацията, предварително разреши това.

Информацията, предоставена от една държава членка на друга съгласно нейното приложимо право, с което се прилага Директива 2011/16/ЕС на Съвета относно административното сътрудничество в областта на данъчното облагане, може да се предава на Сан Марино, ако „компетентният орган“ на държавата членка, от която произхожда информацията, предварително разреши това.

6. „Компетентният орган“ на дадена държава членка или на Сан Марино незабавно уведомява другия „компетентен орган“, т.е. този на Сан Марино или на дадената държава членка, за всяко нарушение на поверителността или липса на предпазни мерки за защита на данните или за всяко друго нарушение на правилата за защита на данните, както и за евентуално предприетите впоследствие коригиращи действия и наложените санкции.

## Член 7

### Консултации и преустановяване на действието на Споразумението

1. При евентуално възникване на затруднения при прилагането или тълкуването на настоящото Споразумение, всеки „компетентен орган“ на Сан Марино или на държава членка може да поиска консултации между „компетентния орган“ на Сан Марино и „компетентния орган“ на една или повече държави членки с оглед изготвянето на подходящи мерки за осигуряване изпълнението на настоящото Споразумение. Тези „компетентни органи“ незабавно уведомяват Европейската комисия и „компетентните органи“ на останалите държави членки за резултатите от проведените консултации. Европейската комисия може да участва в консултациите по въпроси във връзка с тълкуването, ако някой от „компетентните органи“ поиска това.

2. Ако въпросът е свързан със съществено нарушение на разпоредбите на настоящото Споразумение и процедурата по параграф 1 не дава възможност за подходящото му уреждане, „компетентният орган“ на държава членка или на Сан Марино може да преустанови обмена на информация съгласно настоящото Споразумение съответно спрямо Сан Марино или дадена държава членка, като писмено уведоми за това другия заинтересован „компетентен орган“. Действието на такова преустановяване е незабавно. За целите на настоящия параграф „същественото нарушение“ обхваща следното, без да се изчерпва с него: несъблюдаване на разпоредбите относно поверителността и защитата на данните, предвидени в настоящото Споразумение, включително приложение III, в Директива 95/46/ЕО и Закон 70 от 23 май 1995 г. относно Изменение на Закон 27 от 1 март 1983 г. за събиране, изготвяне и използване на компютризирани лични данни, ако е приложимо, непредоставяне от „компетентния орган“ на държава членка или на Сан Марино на навременна или подходяща информация в разрез с изискванията на настоящото Споразумение; определяне статуса на „образуванията“ или сметките като „непредоставящи информация финансови институции“ и „изключени сметки“ по начин, който застрашава постигането на целите на настоящото Споразумение.

## Член 8

### Изменения

1. „Договарящите се страни“ се консултират помежду си при всяка съществена промяна на някой от елементите на „световния стандарт“, приета на равнище ОИСР, или — ако сметнат за необходимо — при всеки друг повод с цел да подобрят техническото прилагане на настоящото Споразумение или да преценят и отразят други възникнали в международен план обстоятелства. Консултациите се провеждат в срок от един месец, считано от отправянето на искане от една от „договарящите се страни“, а при спешни случаи — възможно най-бързо.

2. Въз основа на такъв контакт „договарящите се страни“ могат да се консултират помежду си, за да проучат дали се налагат промени в настоящото Споразумение.

3. За целите на консултациите, предвидени в параграфи 1 и 2, всяка „договаряща страна“ информира другата за евентуалните обстоятелства, които биха се отразили на правилното прилагане на настоящото Споразумение. Тук се включват също всички съответни споразумения между една от „договарящите се страни“ и трета държава.

4. В резултат от проведените консултации настоящото Споразумение може да бъде изменено посредством протокол или ново споразумение между „договарящите се страни“.

5. Когато дадена „договаряща страна“ въведе промяна в „световния стандарт“, приета от ОИСР, и желае съответно да измени приложения I и/или II към настоящото Споразумение, тя уведомява за това другата „договаряща страна“. Процедурата за консултации между „договарящите се страни“ се провежда в срок от един месец след уведомлението. Независимо от параграф 4, когато в рамките на процедурата за консултации „договарящите се страни“ се споразумеят за промените, които следва да се направят в приложения I и/или II към настоящото Споразумение, както и за необходимия срок за въвеждане на промяната чрез официално изменение на настоящото Споразумение, „договарящата се страна“, която е поискала промяната, може временно да прилага утвърдения в рамките на процедурата за консултации преработен вариант на приложения I и/или II към настоящото Споразумение, считано от първия ден на януари на годината след приключването на горепосочената процедура.

Приета от ОИСР промяна в „световния стандарт“ се приема за въведена от „договаряща страна“:

- а) за държавите членки: когато промяната е включена в Директива 2011/16/ЕС на Съвета относно административното сътрудничество в областта на данъчното облагане;
- б) за Сан Марино: когато промяната е включена в националното законодателство.

## Член 9

### Прекратяване

Всяка от „договарящите се страни“ може да прекрати настоящото Споразумение чрез отправено до другата „договаряща страна“ писмено предизвестие за прекратяване. Такова прекратяване влиза в сила на първия ден от месеца, следващ изтичането на 12-месечен срок, считано от датата на предизвестията за прекратяване. В случай на прекратяване на Споразумението, цялата информация, получена преди това по настоящото Споразумение, остава поверителна и предмет i) за държавите членки — на

разпоредбите на техните законови и подзаконови актове, с които се прилага Директива 95/46/ЕО, и ii) за Сан Марино — на разпоредбите на Закон 70 от 23 май 1995 г. относно Изменение на Закон 27 от 1 март 1983 г. за събиране, изготвяне и използване на компютризирани лични данни, и, в двата случая, на специфичните предпазни мерки за защита на данните, установени в настоящото Споразумение, включително тези, съдържащи се в приложение III.

#### Член 10

##### Териториален обхват

Настоящото Споразумение се прилага, от една страна, на териториите на държавите членки, на които се прилагат Договорът за Европейския съюз и Договорът за функционирането на Европейския съюз, и съгласно условията, предвидени в тези договори, и, от друга страна, на територията на Сан Марино.“

(3) Приложенията се заменят със следното:

## „ПРИЛОЖЕНИЕ I

### ОБЩ СТАНДАРТ ЗА ПРЕДОСТАВЯНЕ НА ИНФОРМАЦИЯ И КОМПЛЕКСНА ПРОВЕРКА НА

### ИНФОРМАЦИЯТА ЗА ФИНАНСОВИ СМЕТКИ („ОБЩ СТАНДАРТ ЗА ПРЕДОСТАВЯНЕ НА ИНФОРМАЦИЯ“)

#### Раздел I: Общи изисквания за предоставяне на информация

А. При спазване на параграфи В—Д всяка „предоставяща информация финансова институция“ трябва да предостави на „компетентния орган“ на своята юрисдикция (държава членка или Сан Марино) следната информация за всяка „сметка, за която се предоставя информация“ от такава „предоставяща информация финансова институция“:

1. при физическо лице — името, адреса, юрисдикцията(ите) (държава членка или Сан Марино), на която е местно лице, данъчния(ите) идентификационен(ни) номер(а), датата и мястото на раждане на всяко „лице, за което се предоставя информация“, което е „титуляр на сметката“; при „образование“, което е „титуляр на сметка“ и което след прилагане на процедурите за комплексна проверка съгласно раздели V, VI и VII е идентифицирано като имащо едно или повече „контролиращи лица“, които са „лица, за които се предоставя информация“ — името, адреса, юрисдикцията(ите) (държава членка, Сан Марино или друга юрисдикция), на която е местно лице, данъчния(ите) идентификационен(ни) номер(а) на „образованието“ и името, адреса, юрисдикцията(ите) (държава членка или Сан Марино), на която е местно лице, данъчния(ите) идентификационен(ни) номер(а), датата и мястото на раждане на всяко „лице, за което се предоставя информация“;

2. номера на сметката (или функционалния еквивалент при липсата на номер на сметка);

3. наименованието и идентификационния номер (ако има такъв) на „предоставящата информация финансова институция“;

4. наличността или стойността по сметката (включително при „застрахователен договор с откупна стойност“ или „анюитетен договор“ — „откупната стойност“ или стойността при отказ) към края на съответната календарна година или друг подходящ отчетен период, а ако тази сметка е била закрыта през съответната година или период — при закриването на сметката;

5. при „попечителска сметка“:

а) общия брутен размер на лихвите, общия брутен размер на дивидентите и общия брутен размер на другите доходи, генерирани във връзка с активите, държани по сметката, във всеки отделен случай платени или кредитирани по сметката (или по отношение на сметката) през календарната година или друг подходящ отчетен период; както и

б) общия размер на брунтните постъпления от продажба или изкупуване на „финансови активи“, платени или кредитирани по сметката през календарната година или друг подходящ отчетен период, по отношение на които „предоставящата информация финансова институция“ е действала като попечител, брокер, пълномощник или по друг начин като агент на „титуляря на сметката“;

6. при „депозитна сметка“ — общия брутен размер на лихвите, платени или кредитирани по сметката през календарната година или друг подходящ отчетен период; както и

7. при сметка, която не е описана в параграф А, точка 5 или 6 — общата брутна сума, платена или кредитирана по сметката в полза на „титуляря на сметката“ през календарната година или друг подходящ отчетен период, по отношение на която „предоставящата информация финансова институция“ е задължено лице или длъжник, включително сумирания размер на погасителните плащания в полза на „титуляря на сметката“ през календарната година или друг подходящ отчетен период.

Б. В предоставяната информация трябва да се посочва паричната единица на всяка сума.

В. Независимо от параграф А, точка 1, при „сметка, за която се предоставя информация“, която е „съществуваща сметка“, не се изисква да се предоставя информация за данъчния(те) идентификационен(ни) номер(а) или датата на раждане, ако този (тези) номер(а) или дата не са в записите на „предоставящата информация финансова институция“ и националното законодателство или, ако е приложимо, — правен инструмент на Европейския съюз не изисква да бъдат събирани по друг начин от тази „предоставяща информация финансова институция“. Въпреки това, при „съществуващи сметки“, от „предоставящата информация финансова институция“ се изисква да положи разумни усилия, за да получи данъчния(те) идентификационен(ни) номер(а) и датата на раждане до края на втората календарна година след годината, през която „съществуващите сметки“ са били идентифицирани като „сметки, за които се предоставя информация“.

Г. Независимо от параграф А, точка 1, не се изисква да се предоставя информация за данъчния идентификационен номер, ако такъв не се издава от съответната държава членка, Сан Марино или друга юрисдикция, на която лицето е местно.

Д. Независимо от параграф А, точка 1, мястото на раждане не се изисква да бъде съобщавано, освен ако от „предоставящата информация финансова институция“ се изисква да получи и да предостави информация за това съгласно националното законодателство и тя е налична в поддържаните от тази институция данни за електронно търсене.

## Раздел II: Общи изисквания за комплексна проверка

А. Дадена сметка се третира като „сметка, за която се предоставя информация“, считано от датата на идентифицирането ѝ като такава според процедурите за комплексна проверка по раздели II—VII и, освен ако е предвидено друго, информацията за „сметката, за която се предоставя информация“ трябва да се предоставя ежегодно през календарната година, следваща годината, за която се отнася информацията.

Б. Наличността или стойността на сметката се определят към последния ден на календарната година или друг подходящ отчетен период.

В. Когато прагът на наличността или на стойността се определя към последния ден на дадена календарна година, съответните наличност или стойност трябва да се определят към последния ден на отчетния период, който завършва с календарната година или в нейните рамки.

Г. Според предвиденото в националното право, всяка държава членка или Сан Марино може да позволи на „предоставящите информация финансови институции“ да използват доставчици на услуги за изпълнение на възложените им задължения за предоставяне на информация и комплексна проверка, но за изпълнението на тези задължения продължават да отговарят „предоставящите информация финансови институции“.

Д. Всяка държава членка или Сан Марино може да позволи на „предоставящите информация финансови институции“ да прилагат процедурите за комплексна проверка на „нови сметки“ по отношение на „съществуващи сметки“, както и процедурите за комплексна проверка на „сметки на висока стойност“ — по отношение на „сметки на ниска стойност“. Когато държава членка или Сан Марино позволява процедурите за комплексна проверка на „нови сметки“ да бъдат използвани по отношение на „съществуващи сметки“, продължават да се прилагат правилата, приложими за „съществуващите сметки“.

### Раздел III: Комплексна проверка на съществуващи сметки на физически лица

А. Въведение. За да се идентифицират „сметките, за които се предоставя информация“ измежду „съществуващите сметки на физически лица“, се прилагат следните процедури:

Б. Сметки на ниска стойност. По отношение на „сметките на ниска стойност“ се прилагат следните процедури:

1. Адрес на пребиваване. Ако въз основа на „документални доказателства“ „предоставящата информация финансова институция“ съхранява в своите регистри настоящия адрес на пребиваване на физическо лице — „титуляр на сметката“, тя може да го третира като местно лице за данъчни цели на държавата членка, Сан Марино или друга юрисдикция, в която се намира адресът, за да се определи дали това физическо лице — „титуляр на сметката“, е „лице, за което се предоставя информация“.

2. Търсене в електронните записи. Ако въз основа на „документалните доказателства“, посочени в параграф Б, точка 1, „предоставящата информация финансова институция“ не използва настоящия адрес на пребиваване на физическото лице — „титуляр на сметката“, тя трябва да прегледа поддържаните от нея електронни бази данни за която и да е от следните индикации, като прилага параграф Б, точки 3—6:

а) идентификация на „титуляря на сметката“ като местно лице на „отчетна юрисдикция“;

б) настоящ пощенски адрес или адрес на пребиваване (включително пощенска кутия) в „отчетна юрисдикция“;

в) наличие на един или повече телефонни номера в „отчетна юрисдикция“ и липса на телефонен номер в Република Сан Марино или държавата членка на „предоставящата информация финансова институция“, според случая;

г) постоянни инструкции (освен по отношение на „депозитна сметка“) за прехвърляне на средства по сметка, поддържана в „отчетна юрисдикция“;



д) действащо към момента пълномощно или пълномощно за подписване, предоставено на лице с адрес в „отчетна юрисдикция“; или

е) инструкция за съхраняване на поща „до поискване“ или адрес за получаване на поща чрез друго лице в „отчетна юрисдикция“, ако „предоставящата информация финансова институция“ не разполага с никакъв друг адрес в досието на „титularyя на сметката“.

3. Ако нито една от индикациите, изброени в параграф Б, точка 2, не е открита при електронното търсене, не е необходимо да се предприемат по-нататъшни действия, докато не настъпи промяна в обстоятелствата, която да доведе до появата на една или повече индикации, свързани със сметката, или сметката стане „сметка на висока стойност“.

4. Ако някоя от индикациите, изброени в параграф Б, точка 2, букви а)–д), бъде открита при електронното търсене или ако има промяна в обстоятелствата, която води до появата на една или повече индикации, свързани със сметката, „предоставящата информация финансова институция“ трябва да третира „титularyя на сметката“ като местно лице за данъчни цели на всяка „отчетна юрисдикция“, за която е установена някаква индикация, освен ако избере да прилага параграф Б, точка 6 и едно от изключенията по тази точка се прилага по отношение на сметката.

5. Когато при електронното търсене се открие инструкция за съхраняване на поща „до поискване“ или адрес за получаване на поща чрез друго лице и няма друг адрес и нито една от другите индикации, изброени в параграф Б, точка 2, букви а)–д), не се установи за „титularyя на сметката“, „предоставящата информация финансова институция“ трябва по най-подходящия според обстоятелствата начин да осъществи търсене в досието на хартиен носител, както е предвидено в параграф В, точка 2, или да се опита да получи от „титularyя на сметката“ декларация или „документални доказателства“, за да се установи къде е местно лице за данъчни цели. Ако търсенето в досието на хартиен носител не позволи да се установи някаква индикация и опитът да се получат декларация или „документални доказателства“ е неуспешен, „предоставящата информация финансова институция“ трябва да представи информация за сметката на „компетентния орган“ според случая в своята държава членка или в Сан Марино като при недокументирана сметка.

6. Независимо от откриването на индикации по параграф Б, точка 2, „предоставящата информация финансова институция“ не е длъжна да третира „титularyя на сметката“ като местно лице на „отчетна юрисдикция“:

а) когато информацията за „титularyя на сметката“ съдържа настоящ адрес или настоящ адрес на пребиваване в тази „отчетна юрисдикция“, един или повече телефонни номера в тази „отчетна юрисдикция“ (и липса на телефонен номер в Сан Марино или в държавата членка на „предоставящата информация финансова институция“, според случая) или постоянни инструкции (по отношение на „финансовите сметки“, различни от „депозитни сметки“) за прехвърляне на средства по сметка, поддържана в „отчетна юрисдикция“, и „предоставящата информация финансова институция“ получи или е прегледала по-рано и поддържа запис за:

i) декларация от „титularyя на сметката“ за юрисдикцията(ите) (държава членка, Сан Марино или други юрисдикции), на която е „титularyят на сметката“ е местно лице, която декларация не включва такава „отчетна юрисдикция“; както и

ii) „документални доказателства“ за това, че „титularyят на сметката“ е лице, за което не се предоставя информация;

б) когато информацията за „титуляря на сметката“ съдържа действащо към момента пълномощно или пълномощно за подписване, предоставено на лице с адрес в „отчетната юрисдикция“, и „предоставящата информация финансова институция“ получи или е прегледала по-рано и поддържа запис за:

i) декларация от „титуляря на сметката“ за юрисдикцията(ите) (държава членка, Сан Марино или други юрисдикции), на която е „титулярят на сметката“ е местно лице, която декларация не включва такава „отчетна юрисдикция“; или

ii) „документални доказателства“ за това, че „титулярят на сметката“ е лице, за което не се предоставя информация.

В. Засилени процедури за преглед на „сметки на висока стойност“. По отношение на „сметките на висока стойност“ се прилагат следните засилени процедури за преглед:

1. Търсене в записите в електронен вид. По отношение на „сметките на висока стойност“ „предоставящата информация финансова институция“ трябва да прегледа поддържаните от нея електронни бази данни за всяка от индикациите, описани в параграф Б, точка 2.

2. Търсене в досието на хартиен носител. Ако електронните бази данни, поддържани от „предоставящата информация финансова институция“, съдържат полета, които обхващат цялата информация, описана в параграф В, точка 3, тогава не е необходимо последващо търсене в досието на хартиен носител. Ако електронните бази данни не обхващат цялата информация, тогава по отношение на „сметката на висока стойност“ „предоставящата информация финансова институция“ трябва също да прегледа съществуващото главно досие на клиента и следните документи (доколкото те не са включени в главното досие), свързани със сметката и събрани от нея през последните пет години, за някоя от индикациите, описани в параграф Б, точка 2:

а) последното „документално доказателство“, събрано във връзка със сметката;

б) последния договор за откриване на сметка или документация във връзка с откриване на сметка;

в) последната документация, събрана от „предоставящата информация финансова институция“ по „процедурите за идентифициране на клиента и борба с прането на пари“ или за други регулаторни цели;

г) всякакви действащи към момента пълномощни или пълномощни за подписване; както и

д) всяка действаща към момента постоянна инструкция (освен такава за „депозитна сметка“) за превод на средства.

3. Изключение, когато базите данни съдържат достатъчно информация. „Предоставящата информация финансова институция“ не е длъжна да извършва търсене в досието на хартиен носител, описано в параграф В, точка 2, ако нейните електронни бази данни включват следното:

а) статуса на „титуляря на сметката“ по отношение на това къде е местно лице;

б) адреса на пребиваване и пощенския адрес на „титуляря на сметката“, които към момента са в досието на „предоставящата информация финансова институция“;

в) телефонния(те) номер(а) на „титуляря на сметката“, които към момента са в досието на „предоставящата информация финансова институция“, ако има такива;

г) при „финансови сметки“, различни от „депозитни сметки“, дали има постоянни инструкции за прехвърляне на средства от сметката към друга сметка (включително сметка в друг клон на „предоставящата информация финансова институция“ или друга „финансова институция“);

д) дали има настоящ адрес за получаване на поща чрез друго лице или инструкция за съхраняване на поща „до поискване“ за „титularyя на сметката“; както и

е) дали има пълномощно или пълномощно за подписване за сметката.

4. Проверка от отговорния служител за връзка с клиента на действителното положение. В допълнение към електронното търсене и търсенето в досието на хартиен носител, описани в параграф В, точки 1 и 2, „предоставящата информация финансова институция“ трябва да третира като „сметка, за която се предоставя информация“ всяка „сметка на висока стойност“, която е възложена на отговорен служител за връзка с клиента (включително всички „финансови сметки“, които се събират с тази „сметка на висока стойност“), ако отговорният служител за връзка с клиента знае, че „титularyят на сметката“ е „лице, за което се предоставя информация“.

5. Последници от откриването на индикации.

а) Ако никоя от индикациите, изброени в параграф Б, точка 2, не бъде открита при засилените процедури за преглед на „сметки на висока стойност“, описани в параграф В, и не е установено, че сметката е държана от „лице, за което се предоставя информация“ съгласно параграф В, точка 4, тогава не се налагат последващи действия, докато не настъпи промяна в обстоятелствата, в резултат на която една или повече индикации се свързват със сметката.

б) Ако някоя от индикациите, изброени в параграф Б, точка 2, букви а)—д), бъде открита при засилените процедури за преглед на „сметки на висока стойност“, описани в параграф В, или има последваща промяна в обстоятелствата, в резултат на която една или повече индикации се свързват със сметката, „предоставящата информация финансова институция“ трябва да третира сметката като „сметка, за която се предоставя информация“ по отношение на всяка „отчетна юрисдикция“, за която е установена някаква индикация, освен ако избере да приложи параграф Б, точка 6 и едно от изключенията по тази точка се прилага по отношение на тази сметка.

в) Ако при описаните в параграф В засилени процедури за преглед на „сметки на висока стойност“ се открие инструкция за съхраняване на поща „до поискване“ или адрес за получаване на поща чрез друго лице и няма друг адрес и нито една от другите индикации, изброени в параграф Б, точка 2, букви а)—д), не бъде установена за „титularyя на сметката“, „предоставящата информация финансова институция“ трябва да получи от него декларация или „документални доказателства“, за да се установи къде е местно лице за данъчни цели. Ако „предоставящата информация финансова институция“ не може да получи декларация или „документални доказателства“, тя трябва да представи информация за сметката на „компетентния орган“ съответно в своята държава членка или в Сан Марино като при недокументирана сметка.

6. Ако съществуваща сметка на физическо лице не е „сметка на висока стойност“ към 31 декември 2015 г., но стане „сметка на висока стойност“ към последния ден на следваща календарна година, „предоставящата информация финансова институция“ трябва да приложи по отношение на такава сметка засилените процедури за преглед, описани в параграф В, в рамките на календарната година след годината, през която сметката е станала „сметка на висока стойност“. Ако въз основа на прегледа сметката бъде идентифицирана като „сметка, за която се предоставя информация“,

„предоставящата информация финансова институция“ трябва да предоставя на годишна база изискваната информация за такава сметка за годината, в която тя е била идентифицирана като „сметка, за която се предоставя информация“, както и за следващите години, освен ако „титулярят на сметката“ престане да бъде „лице, за което се предоставя информация“.

7. Когато „предоставящата информация финансова институция“ приложи към „сметка на висока стойност“ описаните в параграф В засилени процедури за преглед, тя не е задължена следващите години отново да ги прилага към същата „сметка на висока стойност“, с изключение на описаната в параграф В, точка 4 проверка от отговорния служител за връзка с клиента, освен ако сметката е недокументирана, като в този случай „предоставящата информация финансова институция“ следва да ги прилага отново всяка година, докато сметката престане да бъде недокументирана.

8. Ако има промяна в обстоятелствата по отношение на „сметка на висока стойност“, която води до свързването ѝ с една или повече от описаните в параграф Б, точка 2 индикации, „предоставящата информация финансова институция“ трябва да третира сметката като „сметка, за която се предоставя информация“, по отношение на всяка „отчетна юрисдикция“, за която е установена някаква индикация, освен ако избере да прилага параграф Б, точка 6 и едно от изключенията по тази точка се прилага по отношение на сметката.

9. „Предоставящата информация финансова институция“ трябва да прилага процедури, които да гарантират, че отговорният служител за връзка с клиента установява всяка промяна в обстоятелствата по отношение на дадена сметка. Например, ако отговорният служител за връзка с клиента бъде уведомен, че „титулярят на сметката“ има нов пощенски адрес в „отчетна юрисдикция“, „предоставящата информация финансова институция“ е длъжна да третира новия адрес като промяна в обстоятелствата и ако избере да прилага параграф Б, точка 6 — да събере съответната документация от „титуляря на сметката“.

Г. Прегледът на „съществуващи сметки на висока стойност на физически лица“ трябва да приключи до 31 декември 2016 г. Прегледът на „съществуващи сметки на ниска стойност на физически лица“ трябва да приключи до 31 декември 2017 г.

Д. Всяка „съществуваща сметка на физическо лице“, която е идентифицирана като „сметка, за която се предоставя информация“ по настоящия раздел, трябва да се третира като „сметка, за която се предоставя информация“ през всички следващи години, освен ако „титулярят на сметката“ престане да бъде „лице, за което се предоставя информация“.

#### Раздел IV: Комплексна проверка на нови сметки на физически лица

За да се установи кои измежду „новите сметки на физически лица“ са „сметки, за които се предоставя информация“, се прилагат следните процедури:

А. За „новите сметки на физически лица“, след откриването на сметката „предоставящата информация финансова институция“ трябва да получи декларация (която може да бъде част от документацията за откриването на сметката), която да ѝ позволи да определи къде „титулярят на сметката“ е местно лице за данъчни цели и да потвърди достоверността на декларацията, сверявайки я с получената от нея информация във връзка с откриването на сметката, включително с всякаква документация, събрана по „процедурите за идентифициране на клиента и борба с прането на пари“.

Б. Ако от декларацията се установи, че „титулярят на сметката“ е местно лице за данъчни цели на дадена „отчетна юрисдикция“, „предоставящата информация финансова институция“ трябва да третира сметката като „сметка, за която се предоставя информация“, а декларацията трябва да включва също така „данъчния идентификационен номер“ на „титуляря на сметката“ в „отчетната юрисдикция“ (в съответствие с раздел I, параграф Г) и датата на раждане.

В. Ако има промяна в обстоятелствата по отношение на „нова сметка на физическо лице“, вследствие на която „предоставящата информация финансова институция“ знае или има причина да знае, че първоначалната декларация е невярна или ненадеждна, „предоставящата информация финансова институция“ не може да използва първоначалната декларация и трябва да получи валидна декларация, която установява къде „титулярят на сметката“ е местно лице за данъчни цели.

#### Раздел V: Комплексна проверка на съществуващи сметки на образувания

За да се установи кои измежду „съществуващите сметки на образувания“ са „сметки, за които се предоставя информация“, се прилагат следните процедури:

А. Сметки на образувания, за които не се изисква да бъдат преглеждани, идентифицирани или да се предоставя информация. Освен ако „предоставящата информация финансова институция“ избере друго, по отношение на всички „съществуващи сметки на образувание“ или поотделно за всяка ясно определена група от такива сметки, „съществуваща сметка на образувание“ със сумирана наличност или стойност, която към 31 декември 2015 г. възлиза на не повече от 250 000 USD или равностойна сума в паричната единица на всяка държава членка или на Сан Марино, не следва да бъде прегледана, идентифицирана или съобщавана като „сметка, за която се предоставя информация“, докато нейната сумирана наличност или стойност не надвиши тази сума към последния ден на която и да е следваща календарна година.

Б. Сметки на образувания, които трябва да бъдат преглеждани. „Съществуваща сметка на образувание“ със сумирана наличност или стойност, която към 31 декември 2015 г. възлиза на повече от 250 000 USD или равностойна сума в паричната единица на всяка държава членка или на Сан Марино, и „съществуваща сметка на образувание“, която не надвишава тази сума към 31 декември 2015 г., но чиято сумирана наличност или стойност надвишава тази сума към последния ден на която и да е следваща календарна година, трябва да бъдат преглеждани в съответствие с процедурите, установени в параграф Г.

В. Сметки на образувания, за които се изисква предоставяне на информация. Описаните в параграф Б „съществуващи сметки на образувания“ се третират като „сметки, за които се предоставя информация“ само ако са държани от едно или повече „образувания“, които са „лица, за които се предоставя информация“, или от „пасивни нефинансови образувания“ с едно или повече „контролиращи лица“, които са „лица, за които се предоставя информация“.

Г. Процедури за преглед с цел идентифициране на сметки на образувания, за които се изисква предоставяне на информация. За да определи дали дадена описана в параграф Б „съществуваща сметка на образувание“ е държана от едно или повече „лица, за които се предоставя информация“, или от „пасивни нефинансови образувания“ с едно или повече „контролиращи лица“, които са „лица, за които се предоставя информация“, „предоставящата информация финансова институция“ трябва да приложи към такава сметка следните процедури за преглед:

1. Определяне дали „образуването“ е „лице, за което се предоставя информация“.

а) Преглед на информацията, поддържана за регулаторни цели или за връзка с клиента (включително информация, събрана по „процедурите за идентифициране на клиента и борба с прането на пари“), за да се определи дали тя указва, че „титularyят на сметката“ е местно лице на „отчетна юрисдикция“. За тази цел информацията, указваща, че „титularyят на сметката“ е местно лице на „отчетна юрисдикция“, включва място на учредяване или създаване, или адрес в „отчетна юрисдикция“.

б) Ако информацията указва, че „титularyят на сметката“ е местно лице на „отчетна юрисдикция“, „предоставящата информация финансова институция“ трябва да третира сметката като „сметка, за която се предоставя информация“, освен ако получи декларация от „титularyя на сметката“ или въз основа на информацията, с която разполага или която е обществено достъпна, основателно определи, че „титularyят на сметката“ не е „лице, за което се предоставя информация“.

2. Определяне дали „образуването“ е „пасивно нефинансово образуване“ с едно или повече „контролиращи лица“, които са „лица, за които се предоставя информация“. „Предоставящата информация финансова институция“ трябва да определи дали „титularyят на сметката“ на „съществуваща сметка на образуване“ (включително „образуване“, което е „лице, за което се предоставя информация“) е „пасивно нефинансово образуване“ с едно или повече „контролиращи лица“, които са „лица, за които се предоставя информация“. Ако някое от „контролиращите лица“ на „пасивно нефинансово образуване“ е „лице, за което се предоставя информация“, сметката трябва да се третира като „сметка, за която се предоставя информация“. При извършване на това определяне „предоставящата информация финансова институция“ трябва да следва насоките в параграф Г, точка 2, букви а)—в) по ред, който е най-подходящ според обстоятелствата.

а) Определяне дали „титularyят на сметката“ е „пасивно нефинансово образуване“. За да определи дали „титularyят на сметката“ е „пасивно нефинансово образуване“, „предоставящата информация финансова институция“ трябва да получи декларация от „титularyя на сметката“, за да установи неговия статус, освен ако въз основа на информацията, с която разполага или която е обществено достъпна, може основателно да определи, че „титularyят на сметката“ е „активно нефинансово образуване“ или „финансова институция“, различна от „инвестиционно образуване“ по смисъла на разпоредбите на раздел VIII, параграф А, точка 6, буква б), което не е „финансова институция“ на „участваща юрисдикция“.

б) Определяне на „контролиращите лица“ на „титularyя на сметката“. За да определи „контролиращите лица“ на „титularyя на сметката“, „предоставящата информация финансова институция“ може да използва информацията, събрана и поддържана по „процедурите за идентифициране на клиента и борба с прането на пари“.

в) Определяне дали „контролиращо лице“ на „пасивно нефинансово образуване“ е „лице, за което се предоставя информация“. За да определи дали „контролиращо лице“ на „пасивно нефинансово образуване“ е „лице, за което се предоставя информация“, „предоставящата информация финансова институция“ може да използва:

і) при „съществуваща сметка на образуване“, държана от едно или повече „нефинансови образувания“, със сумирана наличност или стойност, която възлиза на не повече от 1 000 000 USD или равностойна сума в паричната единица на всяка държава членка или на Сан Марино — информацията, събрана

и поддържана по „процедурите за идентифициране на клиента и борба с прането на пари“; или

ii) декларация от „титularyя на сметката“ или от това „контролиращо лице“ от юрисдикцията(ите) (държава членка, Сан Марино или други юрисдикции), в която „контролиращото лице“ е местно лице за данъчни цели.

Д. Срок на прегледа и допълнителни процедури, приложими към „съществуващи сметки на образувания“.

1. Прегледът на „съществуващи сметки на образувания“ със сумирана наличност или стойност на сметката, която към 31 декември 2015 г. възлиза на повече от 250 000 USD или равностойна сума в паричната единица на всяка държава членка или на Сан Марино, трябва да бъде приключен до 31 декември 2017 г.

2. Прегледът на „съществуващи сметки на образувания“ със сумирана наличност или стойност, която към 31 декември 2015 г. възлиза на не повече от 250 000 USD или равностойна сума в паричната единица на всяка държава членка или на Сан Марино, но надвишава тази сума към 31 декември на следваща година, трябва да бъде приключен в рамките на календарната година, следваща годината, в която сумираната наличност или стойност на сметката надвиши тази сума.

3. Ако има промяна в обстоятелствата по отношение на „съществуваща сметка на образувание“, вследствие на която „предоставящата информация финансова институция“ знае или има причина да знае, че декларацията или друга документация, свързана със сметката, е невярна или ненадеждна, тя трябва да определи отново статуса на сметката в съответствие с процедурите, установени в параграф Г.

## Раздел VI: Комплексна проверка на нови сметки на образувания

За да се установи кои измежду „новите сметки на образувания“ са „сметки, за които се предоставя информация“, се прилагат следните процедури:

А. Процедури за преглед с цел идентифициране на „сметките на образувания“, за които се изисква предоставяне на информация. За „новите сметки на образувания“ „предоставящата информация финансова институция“ трябва да прилага следните процедури за преглед, за да се определи дали сметката се държи от едно или повече „лица, за които се предоставя информация“ или от „пасивни нефинансови образувания“ с едно или повече „контролиращи лица“, които са „лица, за които се предоставя информация“:

1. Определяне дали „образуването“ е „лице, за което се предоставя информация“.

а) Получаване на декларация (която може да бъде част от документацията за откриването на сметката), която да позволи на „предоставящата информация финансова институция“ да определи къде „титularyят на сметката“ е местно лице за данъчни цели и да потвърди достоверността на декларацията, сверявайки я с получената от нея информация във връзка с откриването на сметката, включително с всякаква документация, събрана по „процедурите за идентифициране на клиента и борба с прането на пари“. Ако „образуването“ удостовери, че не е местно лице за данъчни цели, „предоставящата информация финансова институция“ може да използва адреса на централното управление на „образуването“, за да определи къде „титularyят на сметката“ е местно лице.

б) Ако декларацията указва, че „титularyят на сметката“ е местно лице на „отчетна юрисдикция“, „предоставящата информация финансова институция“ трябва да третира сметката като „сметка, за която се предоставя информация“, освен ако въз основа на информацията, с която разполага или която е обществено достъпна, основателно определи, че по отношение на тази „отчетна юрисдикция“ „титularyят на сметката“ не е „лице, за което се предоставя информация“.

2. Определяне дали „образуването“ е „пасивно нефинансово образуване“ с едно или повече „контролиращи лица“, които са „лица, за които се предоставя информация“. „Предоставящата информация финансова институция“ трябва да определи дали „титularyят на сметката“ на „нова сметка на образуване“ (включително „образуване“, което е „лице, за което се предоставя информация“) е „пасивно нефинансово образуване“ с едно или повече „контролиращи лица“, които са „лица, за които се предоставя информация“. Ако някое от „контролиращите лица“ на „пасивно нефинансово образуване“ е „лице, за което се предоставя информация“, сметката трябва да се третира като „сметка, за която се предоставя информация“. При извършване на това определяне „предоставящата информация финансова институция“ трябва да следва насоките в параграф А, точка 2, букви а)–в) по ред, който е най-подходящ според обстоятелствата.

а) Определяне дали „титularyят на сметката“ е „пасивно нефинансово образуване“. За да определи дали „титularyят на сметката“ е „пасивно нефинансово образуване“, „предоставящата информация финансова институция“ трябва да получи декларация от „титularyя на сметката“, за да установи неговия статус, освен ако въз основа на информацията, с която разполага или която е обществено достъпна, може основателно да определи, че „титularyят на сметката“ е „активно нефинансово образуване“ или „финансова институция“, различна от „инвестиционно образуване“ по раздел VIII, параграф А, точка б, буква б), което не е „финансова институция“ на „участваща юрисдикция“.

б) Определяне на „контролиращите лица“ на „титularyя на сметката“. За да определи „контролиращите лица“ на „титularyя на сметката“, „предоставящата информация финансова институция“ може да използва информацията, събрана и поддържана по „процедурите за идентифициране на клиента и борба с прането на пари“.

в) Определяне дали „контролиращо лице“ на „пасивно нефинансово образуване“ е „лице, за което се предоставя информация“. За да определи дали „контролиращо лице“ на „пасивно нефинансово образуване“ е „лице, за което се предоставя информация“, „предоставящата информация финансова институция“ може да използва декларацията на „титularyя на сметката“ или на това „контролиращо лице“.

## Раздел VII: Специални правила за комплексна проверка

При прилагане на процедурите за комплексна проверка, описани по-горе, се прилагат следните допълнителни правила:

А. Използване на декларации и „документални доказателства“. „Предоставящата информация финансова институция“ не може да използва декларация или „документални доказателства“, ако знае или има причина да знае, че декларацията или „документалните доказателства“ са неверни или ненадеждни.

Б. Други процедури за „финансови сметки“, държани от физически лица — бенефициери по „застрахователен договор с откупна стойност“ или „анюитетен договор“ и по „групови застрахователни договори с откупна стойност“ или „групови



анюитетни договори“. „Предоставящата информация финансова институция“ може да предположи, че физическо лице — бенефициер (различен от титуляря) по „застрахователен договор с откупна стойност“ или „анюитетен договор“, което получава обезщетение при смърт, не е „лице, за което се предоставя информация“, и следователно може да третира такава „финансова сметка“ като различна от „сметка, за която се предоставя информация“, освен ако към дадения момент знае или има причина да знае, че бенефициерът е „лице, за което се предоставя информация“. „Предоставящата информация финансова институция“ има причина да знае, че бенефициерът по „застрахователен договор с откупна стойност“ или „анюитетен договор“ е „лице, за което се предоставя информация“, ако събраната от нея информация, свързана с бенефициера, съдържа индикации, описани в раздел III, параграф Б. Ако „предоставящата информация финансова институция“ към дадения момент знае или има причина да знае, че бенефициерът е „лице, за което се предоставя информация“, тя трябва да следва процедурите по раздел III, параграф Б.

На държавите членки и Сан Марино се предоставя право да разрешат на „предоставящата информация финансова институция“ да третира „финансова сметка“, която представлява участие на член в „групов застрахователен договор с откупна стойност“ или в „групов анюитетен договор“, като „финансова сметка“, която не е „сметка, за която се предоставя информация“, до датата, на която сумата е платима на служителя/притежателя на сертификата или бенефициера, ако „финансовата сметка“, която представлява участие на даден член в „груповия застрахователен договор с откупна стойност“ или в „груповия анюитетен договор“, отговаря на следните изисквания:

а) „груповият застрахователен договор с откупна стойност“ или „груповият анюитетен договор“ е издаден на работодател и включва 25 или повече служители/притежатели на сертификати;

б) служителят/притежателят на сертификата има право да получи каквато и да е стойност от договора, свързана с неговото участие, и да посочи бенефициерите за изплащане на обезщетението при смърт на служителя; както и

в) сумата, платима на служителя/притежателя на сертификата или бенефициера, възлиза на не повече от 1 000 000 USD или равностойна сума в паричната единица на всяка държава членка или на Сан Марино.

Понятието „групов застрахователен договор с откупна стойност“ означава „застрахователен договор с откупна стойност“, който i) осигурява покритие на физически лица, които са свързани чрез работодател, браншово сдружение, синдикална организация или друго сдружение или група; и ii) изисква заплащане на премия за всеки член на групата (или член на клас в рамките на групата), която е определена без да се вземат предвид индивидуални здравни характеристики, различни от възраст, пол и навици по отношение на тютюнопушенето на члена (или на класа от членове) на групата.

Понятието „групов анюитетен договор“ означава „анюитетен договор“, по който правоимащите лица са физически лица, които са свързани чрез работодател, браншово сдружение, синдикална организация или друго сдружение или група.

Преди влизането в сила на подписания на ...\* Протокол за изменение държавите членки съобщават на Сан Марино и съответно Сан Марино уведомява Европейската комисия за това дали е използвана предвидената в настоящия параграф възможност. Европейската комисия може да има координационна роля при предаването на

известията от държавите членки на Сан Марино и при предаването на известието от Сан Марино на държавите членки. Всички по-нататъшни промени по отношение на упражняването на тази възможност от държава членка или от Сан Марино се съобщават по същия начин.

#### В. Правила за сумиране на наличност по сметки и във връзка с валутата

1. Сумиране на „сметки на физически лица“. За целите на определянето на сумираната наличност или стойност на „финансови сметки“ с титуляр физическо лице, „предоставящата информация финансова институция“ е длъжна да сумира всички „финансови сметки“, поддържани от нея или от нейно „свързано образувание“, но само доколкото информационните ѝ системи свързват „финансовите сметки“ чрез препратка към елемент от данните като номер на клиент или данъчен идентификационен номер и позволяват сумиране на наличност или стойност по сметки. За целите на прилагането на изискванията за сумиране, посочени в настоящата точка, към всеки титуляр на съвместна „финансова сметка“ се отнася цялата наличност или стойност по съвместната „финансова сметка“.

2. Сумиране на „сметки на образувания“. За целите на определянето на сумираната наличност или стойност на „финансови сметки“ с титуляр „образувание“, „предоставящата информация финансова институция“ е длъжна да вземе предвид всички „финансови сметки“, поддържани от нея или от нейно „свързано образувание“, но само доколкото информационните ѝ системи свързват „финансовите сметки“ чрез препратка към елемент от данните като номер на клиент или данъчен идентификационен номер и позволяват сумиране на наличност или стойност по сметки. За целите на прилагането на изискванията за сумиране, посочени в настоящата точка, към всеки титуляр на съвместна „финансова сметка“ се отнася цялата наличност или стойност по съвместната „финансова сметка“.

3. Специални правила за сумиране, приложими за отговорния служител за връзка с клиента. За целите на определяне на сумираната наличност или стойност на „финансови сметки“ с титуляр лице, за да се определи дали дадена „финансова сметка“ е „сметка на висока стойност“, „предоставящата информация финансова институция“ е длъжна също така да сумира всички „финансови сметки“, за които на отговорния служител за връзка с клиента е известно или има причина да му бъде известно, че са пряко или непряко притежавани, контролирани или създадени (в качество, различно от фидуциар) от това лице.

4. Суми, за които се счита, че включват равностойността в друга парична единица. Счита се, че всички суми в националната парична единица на всяка държава членка или на Сан Марино включват равностойността в други валути, както е предвидено в националното право.

#### Раздел VIII: Определения на понятията

Прилагат се следните определения на понятията:

##### А. Предоставяща информация финансова институция

1. Понятието „предоставяща информация финансова институция“ означава според случая всяка „финансова институция“ на държава членка или „финансова институция“ на Сан Марино, която не е „непредоставяща информация финансова институция“.

---

\* ОВ: моля посочете датата на подписване на настоящия протокол за изменение.

2. Понятието „финансова институция на участваща юрисдикция“ означава i) всяка „финансова институция“, която е местно лице на „участваща юрисдикция“, с изключение на всеки клон на такава „финансова институция“, който се намира извън тази „участваща юрисдикция“, и ii) всеки клон на „финансова институция“, която не е местно лице на „участваща юрисдикция“, ако този клон се намира в тази „участваща юрисдикция“.

3. Понятието „финансова институция“ означава „попечителска институция“, „депозитарна институция“, „инвестиционно образувание“ или „определено застрахователно дружество“.

4. Понятието „попечителска институция“ означава всяко „образувание“, което държи, като значителна част от стопанската си дейност, „финансови активи“ за чужда сметка. Приема се, че дадено „образувание“ държи „финансови активи“ за чужда сметка като съществена част от стопанската си дейност, ако брутният му доход от държаните „финансови активи“ и свързаните с тях финансови услуги е равен или надвишава 20 % от брутният му доход през по-краткия от следните два периода: i) тригодишния период, който приключва на 31 декември (или на последния ден от счетоводния период за некалендарна година) преди годината, в която се прави определянето; или ii) периода, през който „образуването“ е съществувало.

5. Понятието „депозитарна институция“ означава всяко „образувание“, което приема депозити в рамките на обичайното извършване на банкова или подобна стопанска дейност.

6. Понятието „инвестиционно образувание“ означава всяко „образувание“:

а) което извършва преимуществено като стопанска дейност една или повече от следните дейности или операции за или от името на клиент:

i) търговия с инструменти на паричния пазар (чекове, менителници, депозитни сертификати, деривати и др.); обмен на валута; инструменти, представляващи валутни операции, и инструменти, свързани с лихвени проценти и индекси; прехвърлими ценни книжа; или търговия със стокови фючърси;

ii) индивидуално и колективно управление на портфейли; или

iii) друга форма на инвестиране, администриране или управление на „финансови активи“ или пари от името на други лица; или

б) чийто брутен доход се дължи преимуществено на инвестиране, реинвестиране или търговия с „финансови активи“, ако „образуването“ се управлява от друго „образувание“, което е „депозитарна институция“, „попечителска институция“, „определено застрахователно дружество“ или „инвестиционно образувание“ по параграф А, точка б, буква а).

Дадено „образувание“ се третира като преимуществено извършващо като стопанска дейност една или повече от дейностите, описани в параграф А, точка б, буква а), или брутният му доход се дължи преимуществено на инвестиране, реинвестиране или търговия с „финансови активи“ за целите на параграф А, точка б, буква б), ако брутният му доход, произтичащ от съответните дейности, е равен или надвишава 50 % от брутният му доход през по-краткия от следните два периода: i) тригодишния период, който приключва на 31 декември от годината, предшестваща годината, в която се прави определянето; или ii) периода, през който „образуването“ е съществувало. Понятието „инвестиционно образувание“ не включва „образувания“, които са „активни

нефинансови образувания“, тъй като такива „образувания“ отговарят на някой от критериите в параграф Г, точка 9, букви г)–ж).

Настоящият параграф се тълкува по начин, който съответства на сходното определяне на „финансова институция“ в препоръките на Специалната група за финансови действия.

7. Понятието „финансов актив“ включва ценни книжа (напр. акционерен дял в дружество; съдружие или опосредено действително участие в широко притежавани или публично търгувани съдружия или тръстове запис на заповед, облигация, дългова облигация или друго доказателство за наличие на дълг), дял в съдружие, стоки, суап (напр. лихвен суап, валутен суап, базов суап, лихвен таван, лихвен под, суап върху стоки, суап върху капиталови инструменти, суап върху капиталови индекси и подобни споразумения), застрахователен договор или анюитетен договор, или всякакви лихви (включително фючърсна сделка или форуърден договор или опция) по ценна книга, дял в съдружие, стока, суап, застрахователен договор или анюитетен договор. Понятието „финансов актив“ не включва недългов, пряк дял в недвижимо имущество.

8. Понятието „определено застрахователно дружество“ означава всяко „образуване“, което е застрахователно дружество (или холдинг на застрахователно дружество), което емитира или е длъжно да извършва плащания по „застрахователен договор с откупна стойност“ или „анюитетен договор“.

#### Б. Непредоставяща информация финансова институция

1. Понятието „непредоставяща информация финансова институция“ означава всяка „финансова институция“, която е:

а) „държавно образуване“, „международна организация“ или „централна банка“, освен в случаите, когато става дума за плащане, произтичащо от задължение във връзка с търговска финансова дейност от вида, извършван от „определено застрахователно дружество“, „попечителска институция“ или „депозитарна институция“;

б) „пенсионен фонд с широко участие“; „пенсионен фонд с тясно участие“; „пенсионен фонд на държавно образуване, международна организация или централна банка“; или „определен издател на кредитни карти“;

в) всяко друго „образуване“, което е свързано с нисък риск да бъде използвано за отклоняване от данъчно облагане, има до голяма степен характеристики, подобни на някое от „образуванията“, описани в параграф Б, точка 1, букви а) и б), и е определено от националното право като „непредоставяща информация финансова институция“, както и, за държавите членки — е съобщено на Сан Марино, както е предвидено в член 8, параграф 7а от Директива 2011/16/ЕС на Съвета относно административното сътрудничество в областта на данъчното облагане, а за Сан Марино — е съобщено на Европейската комисия, при условие че статусът на такова „образуване“ като „непредоставяща информация финансова институция“ не възпрепятства постигането на целите на настоящото Споразумение;

г) „освободена колективна инвестиционна схема“; или

д) тръст, доколкото попечителят е „предоставяща информация финансова институция“, която предоставя цялата изискуема по раздел I информация за всички „сметки, за които се предоставя информация“ на тръста.

2. Понятието „държавно образуване“ означава правителството на държава членка, Сан Марино или друга юрисдикция, всяко политическо подразделение на държава членка, Сан Марино или друга юрисдикция (която, за да се избегне всяко съмнение, се отнася

за щат, област, окръг или община) или всяка агенция или структура, изцяло притежавана от държава членка, Сан Марино или друга юрисдикция, или от някоя от горепосочените структури (всяка от които е „държавно образувание“). Тази категория обхваща съставните части, контролираните образувания и политическите подразделения на държава членка, Сан Марино или друга юрисдикция.

а) „Съставна част“ на държава членка, Сан Марино или друга юрисдикция означава всяко лице, организация, агенция, бюро, фонд, учреждение или друг орган, независимо от начина, по който са били определени, което представлява орган на публичната власт на държава членка, Сан Марино или друга юрисдикция. Нетните приходи на органа на публичната власт трябва да бъдат кредитирани на собствената му сметка или на други сметки на държавата членка, Сан Марино или друга юрисдикция, без никаква част от тях да се употребява в полза на частни лица. Съставната част не включва физическо лице, което е суверен, длъжностно лице или ръководител и което действа в частно или лично качество.

б) „Контролирано образувание“ означава „образувание“, което е отделено като форма от държавата членка, Сан Марино или друга юрисдикция или което по друг начин съставлява самостоятелен правен субект, при условие че:

i) „образуванието“ се притежава и контролира изцяло от едно или повече „държавни образувания“, пряко или чрез едно или повече контролирани образувания;

ii) нетните приходи на „образуванието“ се кредитират на собствената му сметка или на сметките на едно или повече „държавни образувания“, без никаква част от тях да се употребява в полза на частни лица; както и

iii) при прекратяване активите на „образуванието“ се прехвърлят на едно или повече „държавни образувания“.

в) Доходът не се употребява в полза на частни лица, ако тези лица са бенефициери на държавна програма и дейностите по програмата се изпълняват в полза на широката общественост с цел създаване на общи блага или са свързани с администрирането на фаза от управлението. Независимо от горното обаче се приема, че доходът се употребява в полза на частни лица, ако той произтича от използването на „държавно образувание“ за извършване на търговска дейност, като търговска банкова дейност, при която се предоставят финансови услуги на частни лица.

3. Понятието „международна организация“ означава всяка международна организация или изцяло притежавана нейна агенция или учреждение. Тази категория включва всяка междуправителствена организация (включително наднационална организация), i) която се състои преимуществено от правителства; ii) която има с държавата членка, Сан Марино или другата юрисдикция действащо споразумение за седалище или споразумение, което до голяма степен е от подобен характер; и iii) чийто доход не се употребява в полза на частни лица.

4. Понятието „централна банка“ означава институция, която по силата на правна норма или с одобрение на правителството е основният орган, освен самото правителство на държавата членка, Сан Марино или другата юрисдикция, който емитира инструменти, предназначени да бъдат в обращение под формата на парична единица. Такава институция може да включва учреждение, което е самостоятелно от правителството на държавата членка, Сан Марино или другата юрисдикция, независимо дали е притежавано изцяло или частично от държавата членка, Сан Марино или другата юрисдикция.

5. Понятието „пенсионен фонд с широко участие“ означава фонд, създаден с цел изплащане на обезщетения при пенсиониране, инвалидност или смърт, или всяка комбинация от тези събития, на бенефициери, които са настоящи или бивши служители (или на лица, посочени от такива служители) на един или повече работодатели в замяна на предоставени услуги, при условие че фондът:

- а) няма нито един бенефициер с право на повече от 5 % от активите на фонда;
- б) подлежи на държавно регулиране и предоставя информация на данъчните органи; както и
- в) отговаря на поне едно от следните изисквания:
  - i) фондът е като цяло освободен от данъчно облагане върху инвестиционен доход или облагането на такъв доход е отсрочено или се извършва по намалена ставка заради статуса на фонда като пенсионна схема;
  - ii) фондът получава от участващите работодатели най-малко 50 % от общите си вноски (с изключение на трансфери на активи от другите схеми, описани в параграф Б, точки 5—7, или от пенсионните сметки, описани в параграф В, точка 17, буква а);
  - iii) разпределения или тегления на суми от фонда се разрешават само при настъпването на определени събития, свързани с пенсиониране, инвалидност или смърт (с изключение на разпределенията с прехвърляне към други пенсионни фондове, описани в параграф Б, точки 5—7, или пенсионните сметки, описани в параграф В, точка 17, буква а), като в случай на разпределения или тегления на суми преди настъпването на такива определени събития се налагат санкции; или
  - iv) вноските (освен някои разрешени навакваци вноски) на служители във фонда са ограничени до получения от служителя доход и не могат да надвишават годишно 50 000 USD или равностойна сума в паричната единица на всяка държава членка или на Сан Марино, като се прилагат правилата за сумиране на сметки и конвертиране на валута, установени в раздел VII, параграф В.

6. Понятието „пенсионен фонд с тясно участие“ означава фонд, създаден с цел изплащане на обезщетения при пенсиониране, инвалидност или смърт на бенефициери, които са настоящи или бивши служители (или на лица, посочени от такива служители) на един или повече работодатели в замяна на предоставени услуги, при условие че:

- а) във фонда участват по-малко от 50 участници;
- б) във фонда участват един или повече работодатели, които не са „инвестиционни образувания“ или „пасивни нефинансови образувания“;
- в) вноските на служителя и на работодателя във фонда (освен трансферите на активи от пенсионните сметки, описани в параграф В, точка 17, буква а) са ограничени съответно до получения от служителя доход и обезщетението на служителя;
- г) участниците, които не са местни лица на юрисдикцията (държава членка или Сан Марино), в която е установен фондът, нямат право на повече от 20 % от активите на фонда; както и
- д) фондът подлежи на държавно регулиране и предоставя информация на данъчните органи.

7. Понятието „пенсионен фонд на държавно образование, международна организация или централна банка“ означава фонд, създаден от „държавно образование“, „международна организация“ или „централна банка“ за изплащане на обезщетения при пенсиониране, инвалидност или смърт на бенефициери или участници, които са настоящи или бивши служители (или на лица, посочени от такива служители), или които не са настоящи или бивши служители, ако обезщетенията на такива бенефициери или участници се предоставят за извършени лични услуги в полза на „държавното образование“, „международната организация“ или „централната банка“.

8. Понятието „определен издател на кредитни карти“ означава „финансова институция“, която отговаря на следните изисквания:

а) „финансовата институция“ се определя като „финансова институция“ единствено поради това, че е издател на кредитни карти, който приема вложения само когато клиент извършва плащане над дължимата наличност по картата и това надплащане не се възстановява незабавно на клиента; и

б) считано от или преди 1 януари 2016 г., „финансовата институция“ прилага политики и процедури, които не позволяват на клиента да извърши надплащане над сумата от 50 000 USD или равностойна сума в паричната единица на всяка държава членка или на Сан Марино, или гарантира, че всяко надплащане от клиент, което надвишава тази сума, се възстановява на клиента в рамките на 60 дни, като при всеки случай се прилагат правилата за сумиране на сметки и конвертиране на валута, установени в раздел VII, параграф В. За тази цел извършеното от клиента надплащане не се отнася до кредитните наличности във връзка с оспорени такси, но включва кредитни наличности в резултат от връщане на стоки.

9. Понятието „освободена колективна инвестиционна схема“ означава „инвестиционно образование“, което се регулира като колективна инвестиционна схема, при условие че цялото участие в колективната инвестиционна схема се държи от — или чрез — физически лица или „образувания“, които не са „лица, за които се предоставя информация“, с изключение на „пасивните нефинансови образувания“ с „контролиращи лица“, които са „лица, за които се предоставя информация“.

„Инвестиционно образование“, което е регулирано като колективна инвестиционна схема, се определя по параграф В, точка 9 като „освободена от облагане колективна инвестиционна схема“ единствено поради факта, че колективната инвестиционна схема е емитирала налични акции на приносител, при условие че:

а) колективната инвестиционна схема не е емитирала и не емитира налични акции на приносител след 31 декември 2015 г.;

б) колективната инвестиционна схема обезсилва всички такива акции при връщането им;

в) колективната инвестиционна схема следва процедурите за извършване на комплексна проверка, установени в раздели II — VII, и предоставя всякаква изисквана информация относно такива акции, когато те бъдат представени за изкупуване или друго плащане; и

г) колективната инвестиционна схема прилага политики и процедури, чрез които се гарантира, че такива акции се изкупуват или задържат при първа възможност, и във всеки случай преди 1 януари 2018 г.

В. Финансова сметка

1. Понятието „финансова сметка“ означава сметка, поддържана от „финансова институция“, и включва „депозитна сметка“, „попечителска сметка“ и:

а) в случай на „инвестиционно образувание“ — всякакво капиталово или дългово участие във „финансовата институция“. Независимо от горното, понятието „финансова сметка“ не включва капиталово или дългово участие в „образувание“, което е „инвестиционно образувание“ единствено поради факта, че i) предоставя инвестиционни консултации на и действа от името на клиент или ii) управлява портфолио на и действа от името на клиент за целите на инвестирането, управлението или администрирането на „финансови активи“, вложени на името на клиента във „финансова институция“, различна от такова „образувание“;

б) в случай на „финансова институция“, която не е посочена в параграф В, точка 1, буква а) — всякакво капиталово или дългово участие във „финансовата институция“, ако класът на участието е установен с цел да се избегне предоставяне на информация в съответствие с раздел I; и

в) всеки „застрахователен договор с откупна стойност“ и всеки „анюитетен договор“, сключен или поддържан от „финансова институция“, освен несвързани с инвестиции, непрехвърлими, незабавно платими пожизнени анюитети, сключени с дадено лице за изплащане на обезщетения при пенсиониране или инвалидност, свързани със сметка, която е „изключена сметка“.

Понятието „финансова сметка“ не включва сметки, които са „изключени сметки“.

2. Понятието „депозитна сметка“ включва всякакви търговски, разплащателни, спестовни, срочни или влогови сметки в търговски банки или сметки, които се удостоверяват с депозитен сертификат, сертификат за спестовна сметка, инвестиционен сертификат, дългов сертификат или друг подобен инструмент, поддържан от „финансова институция“ при обичайното извършване на банкова дейност или подобна стопанска дейност. „Депозитната сметка“ включва също сума, държана от застрахователно дружество по инвестиционен договор с гарантирана доходност или подобно споразумение за изплащане или начисляване на съответна лихва.

3. Понятието „попечителска сметка“ означава сметка (освен „застрахователен договор“ или „анюитетен договор“), по която се държат един или повече „финансови активи“ в полза на друго лице.

4. Понятието „капиталово участие“ означава, в случай на съдружие, което е „финансова институция“, участие в капитала или печалбите в дружеството. В случай на тръст, който е „финансова институция“, „капиталовото участие“ се счита, че се държи от всяко лице, което е третирано като учредител или бенефициер на целия тръст или на част от него, или от всяко друго физическо лице, което упражнява крайния действителен контрол върху тръста. „Лице, за което се предоставя информация“, се третира като бенефициер на тръст, ако такова лице има право да получава, пряко или косвено (например чрез пълномощник), задължително разпределение или може да получава, пряко или косвено, разпределение от тръста по преценка на попечителя.

5. Понятието „застрахователен договор“ означава договор (с изключение на „анюитетен договор“), по силата на който издателят на застрахователната полица се съгласява да изплати определена сума при настъпването на определено случайно събитие като смърт, заболяване, злополука, отговорност или имуществен риск.

6. Понятието „анюитетен договор“ означава договор, по който издателят се съгласява да извършва плащания за срок, определен изцяло или отчасти от продължителността на живота на едно или повече лица. Това понятие включва и договор, който се счита за



„анюитетен договор“ съгласно законите и подзаконовата нормативна уредба или практиката на юрисдикцията (държава членка, Сан Марино или друга юрисдикция), в която е сключен договорът, и по който издателят се съгласява да извършва плащания за определен брой години.

7. Понятието „застрахователен договор с откупна стойност“ означава „застрахователен договор“ (с изключение на презастрахователен договор за обезщетение, сключен между две застрахователни дружества), който има „откупна стойност“.

8. Понятието „откупна стойност“ означава по-голямата стойност измежду i) сумата, която притежателят на полицата има право да получи при разваляне или прекратяване на договора (определена без намаление за евентуална такса при разваляне или заем по полицата), и ii) сумата, която притежателят на полицата може да заема съгласно или във връзка с договора. Независимо от горното, понятието „откупна стойност“ не включва сума, платима по „застрахователен договор“:

а) единствено на основание смъртта на лице, застраховано по договор за животозастраховане;

б) като обезщетение за претърпяна телесна повреда или заболяване или друго плащане, предоставящо обезщетение за претърпяна икономическа загуба вследствие на настъпването на застрахователното събитие;

в) като възстановяване на изплатена преди това премия (минус размера на застрахователните разходи, независимо дали са наложени в действителност) по „застрахователен договор“ (с изключение на договор за животозастраховане, свързан с инвестиции, или анюитетен договор) поради разваляне или прекратяване на договора, намаляване на излагането на риск през действителния срок на договора или произтичащо от коригиране на счетоводно записване или подобна грешка по отношение на премията за договора;

г) като дивидент за притежателя на полицата (с изключение на дивидент при прекратяване), при условие че дивидентът е свързан със „застрахователен договор“, съгласно който единствените платими обезщетения са посочените в параграф В, точка 8, буква б); или

д) като възстановяване на предварителна премия или премиен депозит за „застрахователен договор“, по който премията е платима най-малко ежегодно, ако размерът на авансовата премия или на премиения депозит не надвишава следващата годишна премия, която ще бъде платима по договора.

9. Понятието „съществуваща сметка“ означава:

а) финансова сметка, поддържана от „предоставяща информация финансова институция“ към 31 декември 2015 г.;

б) държава членка или Сан Марино може да разшири обхвата на понятието „съществуваща сметка“ така, че да включва и всяка „финансова сметка“ на „титulary на сметката“, независимо от датата, на която тази „финансова сметка“ е била открита, ако:

i) „титularyт на сметката“ притежава в „предоставящата информация финансова институция“ — или в „свързано образувание“ в същата юрисдикция (държава членка или Сан Марино), в която се намира „предоставящата информация финансова институция“ — и „финансова сметка“, която е „съществуваща сметка“ по смисъла на параграф В, точка 9, буква а);

- ii) „предоставящата информация финансова институция“, а когато е приложимо — „свързаното образование“ в същата юрисдикция (държава членка или Сан Марино), в която се намира „предоставящата информация финансова институция“, третира и двете посочени по-горе „финансови сметки“ и всяка друга „финансова сметка“ на „титularyя на сметка“, която се третира като „съществуваща сметка“ по смисъла на буква б), като единна „финансова сметка“ за целите на изпълнението на изискванията за стандартите за познаване на клиента, установени в раздел VII, параграф А, и за целите на определянето на наличността или стойността на всяка от „финансовите сметки“, когато се прилагат прагове за наличност по сметки;
- iii) при „финансова сметка“, по отношение на която се прилагат „процедурите за идентифициране на клиента и борба с прането на пари“, се приема, че „предоставящата информация финансова институция“ е приложила тези процедури по отношение на „финансовата сметка“ чрез прилагането им по отношение на „съществуващата сметка“ по параграф В, точка 9, буква а); и
- iv) откриването на „финансовата сметка“ не изисква от „титularyя на сметката“ да предоставя нова, допълнителна или изменена информация за клиента, освен за целите на настоящото Споразумение.

Преди влизането в сила на подписания на ...\* Протокол за изменение държавите членки съобщават на Сан Марино и съответно Сан Марино уведомява Европейската комисия за това дали е използвана предвидената в настоящата точка възможност. Европейската комисия може да има координационна роля при предаването на известията от държавите членки на Сан Марино и Европейската комисия предава известието от Сан Марино на държавите членки. Всички по-нататъшни промени по отношение на упражняването на тази възможност от държава членка или Сан Марино се съобщават по същия начин.

10. Понятието „нова сметка“ означава поддържана от „предоставяща информация финансова институция“ „финансова сметка“, открита на или след 1 януари 2016 г., освен ако не се третира като „съществуваща сметка“ съгласно разширеното определение на „съществуваща сметка“ в параграф В, точка 9.

11. Понятието „съществуваща сметка на физическо лице“ означава „съществуваща сметка“ с титуляр едно или повече физически лица.

12. Понятието „нова сметка на физическо лице“ означава „нова сметка“ с титуляр едно или повече физически лица.

13. Понятието „съществуваща сметка на образование“ означава „съществуваща сметка“ с титуляр едно или повече „образования“.

14. Понятието „сметка на ниска стойност“ означава „съществуваща сметка на физическо лице“ със сумирана наличност или стойност, която към 31 декември 2015 г. възлиза на не повече от 1 000 000 USD или равностойна сума в паричната единица на всяка държава членка или на Сан Марино.

15. Понятието „сметка на висока стойност“ означава „съществуваща сметка на физическо лице“ със сумирана наличност или стойност, която към 31 декември 2015 г. или 31 декември на всяка следваща година възлиза на повече от 1 000 000 USD или равностойна сума в паричната единица на всяка държава членка или на Сан Марино.

---

\* ОВ: моля посочете датата на подписване на настоящия протокол за изменение.

16. Понятието „нова сметка на образуване“ означава „нова сметка“ с титуляр едно или повече „образувания“.

17. Понятието „изключена сметка“ означава една от следните сметки:

а) пенсионна сметка, която отговаря на следните изисквания:

i) сметката подлежи на регламентиране като лична пенсионна сметка или е част от регистрирана или регламентирана пенсионна схема за изплащане на обезщетения при пенсиониране (включително на обезщетения при инвалидност или смърт);

ii) сметката се облага при по-благоприятни условия (т.е. вноските по сметката, които в противен случай биха подлежали на данъчно облагане, се приспадат или освобождават от brutния доход на „титуляря на сметката“ или се облагат по намалена ставка, или облагането на дохода от инвестициите по сметката се отсрочва или се извършва по намалена ставка);

iii) изисква се предоставяне на данъчните органи на информация за сметката;

iv) тегленията се извършват, при условие че е достигната определена възраст за пенсиониране или са настъпили инвалидност или смърт, а за тегления преди настъпването на такива определени събития се налагат санкции; и

v) или i) годишните вноски са ограничени до сума, която възлиза на не повече от 50 000 USD или равностойна сума в паричната единица на всяка държава членка или на Сан Марино, или ii) е определена максимална граница на вноските по сметката за цялата продължителност на живота до сума, която възлиза на не повече от 1 000 000 USD или равностойна сума в паричната единица на всяка държава членка или на Сан Марино, като във всеки случай се прилагат правилата за сумиране на сметки и конвертиране на валута, установени в раздел VII, параграф В.

За „финансова сметка“, която иначе отговаря на изискването по параграф В, точка 17, буква а), подточка v), не се счита, че не отговаря на това изискване само защото по такава „финансова сметка“ могат да се получават активи или средства, прехвърлени от една или повече „финансови сметки“, които отговарят на изискванията по параграф В, точка 17, буква а) или б), или от един или повече пенсионни фондове, които отговарят на изискванията на параграф Б, точки 5—7.

б) сметка, която отговаря на следните изисквания:

i) сметката подлежи на регламентиране като инвестиционна схема за цели, различни от пенсиониране, и се търгува редовно на установен пазар на ценни книжа или подлежи на регламентиране като спестовна схема за цели, различни от пенсиониране;

ii) сметката се облага при по-благоприятни условия (т.е. вноските по сметката, които в противен случай биха подлежали на данъчно облагане, се приспадат или освобождават от brutния доход на „титуляря на сметката“ или се облагат по намалена ставка, или облагането на дохода от инвестициите по сметката се отсрочва или се извършва по намалена ставка);

iii) тегленията се извършват, при условие че отговарят на специфични критерии, свързани с целта на инвестиционната или спестовната сметка (например предоставяне на образователни или медицински придобивки), а за тегления, извършени преди да са изпълнени тези критерии, се налагат санкции; и

iv) годишните вноски са ограничени до сума, която възлиза на не повече от 50 000 USD или равностойна сума в паричната единица на всяка държава членка или на Сан Марино, като се прилагат правилата за сумиране на сметки и конвертиране на валута, установени в раздел VII, параграф В.

За „финансова сметка“, която иначе отговаря на изискването по параграф В, точка 17, буква б), подточка iv), не се счита, че не отговаря на това изискване само защото по такава „финансова сметка“ могат да се получават активи или средства, прехвърлени от една или повече „финансови сметки“, които отговарят на изискванията по параграф В, точка 17, буква а) или б), или от един или повече пенсионни фондове, които отговарят на изискванията на параграф Б, точки 5—7.

в) договор за животозастраховане със застрахователен период, който изтича преди застрахованото физическо лице да навърши 90-годишна възраст, при условие че договорът отговаря на следните изисквания:

i) периодичните застрахователни премии, които не намаляват с времето, се изплащат най-малко веднъж годишно през по-краткия от следните два периода: периода на действие на договора или докато застрахованото лице навърши 90-годишна възраст;

ii) договорът няма договорна стойност, до която някое лице да може да има достъп (чрез теглене, заем или по друг начин), без това да води до прекратяване на договора;

iii) сумата (освен в случай на обезщетение при смърт), платима при разваляне или прекратяване на договора, не може да надвишава съвкупните премии, изплатени по договора, минус сбора от таксите при смърт, заболяване и разходи (независимо дали са наложени в действителност) за периода или периодите на действие на договора и всяка сума, платена преди развалянето или прекратяването на договора; и

iv) страна по договора не е приобретател срещу възнаграждение.

г) сметка, чийто титуляр е наследствена маса, ако документацията за такава сметка съдържа препис от завещанието на починалия или от акта за смърт.

д) сметка, открита във връзка с едно от следните:

i) съдебно разпореждане или решение;

ii) продажба, замяна или наем на недвижимо имущество или на лични вещи, при условие че сметката отговаря на следните изисквания:

— сметката се финансира единствено с авансово плащане, задатък, депозит на подходяща сума за обезпечаване на задължение, което произтича пряко от сделката, или подобно плащане или се финансира с „финансов актив“, който е вложен по сметката във връзка с продажба, замяна или наем на имущество,

— сметката е открита и се използва единствено, за да обезпечи задължението на купувача да заплати покупната цена за имуществото, на продавача да заплати условно задължение или на наемодателя или наемателя да заплати обезщетение за вреди, свързани с отдаденото под наем имущество, както е предвидено в договора за наем,

— активите по сметката, включително получения от нея доход, се изплащат или се разпределят по друг начин в полза на купувача, продавача, наемодателя или наемателя (включително за изпълнение на задължение на такова лице) при

продажба, замяна или отказ от собственост или при прекратяване на договора за наем,

— сметката не е гаранционна сметка по маржин сделки или подобен вид сметка, открита във връзка с продажба или замяна на „финансов актив“, и

— сметката не се свързва със сметка, посочена в параграф В, точка 17, буква е).

iii) задължение на „финансова институция“, обслужваща обезпечен с недвижимо имущество заем, да задържи част от плащането единствено с цел улесняване на плащането на по-късен етап на данъци или застраховки, свързани с недвижимото имущество;

iv) задължение на „финансова институция“ единствено да улесни плащането на данъци на по-късен етап.

е) „депозитна сметка“, която отговаря на следните изисквания:

i) сметката съществува единствено поради това, че клиент извършва плащане над дължимата наличност по кредитна карта или друг механизъм за револвиращ кредит, и надплатената сума не се възстановява незабавно на клиента; и

ii) считано от или преди 1 януари 2016 г., „финансовата институция“ прилага политики и процедури, които не позволяват на клиента да извърши надплащане над сумата от 50 000 USD или равностойна сума в паричната единица на всяка държава членка или на Сан Марино, или гарантира, че всяко надплащане от клиент, което надвишава тази сума, се възстановява на клиента в рамките на 60 дни, като при всеки случай се прилагат правилата за конвертиране на валута, установени в раздел VII, параграф В. За тази цел извършеното от клиента надплащане не се отнася до кредитните наличности във връзка с оспорени такси, но включва кредитни наличности в резултат от връщане на стоки.

ж) всяка друга сметка, която е свързана с нисък риск да бъде използвана за отклоняване от данъчно облагане, има до голяма степен характеристики, подобни на някоя от сметките, описани в параграф В, точка 17, букви а)–е), и е определена от националното право като „изключена сметка“, както и, за държавите членки — е съобщено на Сан Марино, както е предвидено в член 8, параграф 7а от Директива 2011/16/ЕС на Съвета относно административното сътрудничество в областта на данъчното облагане, а за Сан Марино — е съобщено на Европейската комисия, при условие че статусът на такава сметка като „изключена сметка“ не възпрепятства постигането на целите на настоящото Споразумение.

Г. Сметка, за която се предоставя информация

1. Понятието „сметка, за която се предоставя информация“ означава сметка, която се държи от едно или повече „лица, за които се предоставя информация“ или от „пасивно нефинансово образувание“ с едно или повече „контролиращи лица“, които са „лица, за които се предоставя информация“, при условие че е идентифицирана като такава съгласно процедурата за комплексна проверка в раздели II—VII.

2. Понятието „лице, за което се предоставя информация“ означава „лице от отчетната юрисдикция“, с изключение на: i) дружество, чиито акции се търгуват редовно на един или повече установени пазари на ценни книжа; ii) всяко дружество, което е „свързано образувание“ с дружество по подточка i); iii) „държавно образувание“; iv) „международна организация“; v) „централна банка“; или vi) „финансова институция“.

3. Понятието „лице от отчетната юрисдикция“ означава физическо лице или „образуване“, което е местно лице в „отчетната юрисдикция“ съгласно нейното данъчно законодателство, или наследството на починало лице, което е било местно лице в „отчетната юрисдикция“. За тази цел „образуване“ като съдружие, дружество с ограничена отговорност или подобна правна договореност, което не е местно лице за данъчни цели, се третира като местно лице в юрисдикцията, на чиято територия се намира действителното му управление.

4. Понятието „отчетна юрисдикция“ означава Сан Марино по отношение на дадена държава членка или държава членка по отношение на Сан Марино в контекста на задължението за предоставяне на информация в раздел I.

5. Понятието „участваща юрисдикция“ по отношение на държава членка или Сан Марино означава:

а) всяка държава членка по отношение на предоставянето на информация на Сан Марино; или

б) Сан Марино по отношение на предоставянето на информация на дадена държава членка; или

в) всяка друга юрисдикция, и) с която, според случая, въпросната държава членка или Сан Марино има действащо споразумение, което предвижда тази друга юрисдикция да предоставя информацията, посочена в раздел I, и ii) която е посочена в списък, публикуван от тази държава членка или Сан Марино и предоставен, съответно, на Сан Марино или Европейската комисия;

г) по отношение на държавите членки — всяка друга юрисдикция, и) с която Европейският съюз има действащо споразумение, което предвижда тази друга юрисдикция да предоставя информацията по раздел I, и ii) която е посочена в списък, публикуван от Европейската комисия.

6. Понятието „контролиращи лица“ означава физически лица, които упражняват контрол над „образуване“. В случай на тръст това понятие означава учредителя(ите), попечителя(ите), пазителя(ите) (ако има такива), бенефициера(ите) или класа(класовете) бенефициери, и всяко друго физическо лице (лица), което упражнява окончателен действителен контрол над тръста, а в случая на правна договореност, различна от тръст, това понятие означава лица, заемащи равностойни или подобни позиции. Понятието „контролиращи лица“ трябва да се тълкува по начин, съответстващ на препоръките на Специалната група за финансови действия.

7. Понятието „нефинансово образуване“ означава всяко „образуване“, което не е „финансова институция“.

8. Понятието „пасивно нефинансово образуване“ означава всяко: и) „нефинансово образуване“, което не е „активно нефинансово образуване“; или ii) „инвестиционно образуване“, описано в параграф А, точка б, буква б), което не е „финансова институция“ на „участваща юрисдикция“.

9. понятието „активно нефинансово образуване“ означава всяко „нефинансово образуване“, което отговаря на някой от следните критерии:

а) по-малко от 50 % от brutния доход на „нефинансовото образуване“ за предходната календарна година или друг подходящ отчетен период е пасивен доход и по-малко от 50 % от активите, държани от „нефинансовото образуване“ през предходната календарна година или друг подходящ отчетен период, са активи, които генерират или се държат с цел генериране на пасивен доход;

б) акциите на „нефинансовото образование“ се търгуват редовно на установен пазар на ценни книжа или „нефинансовото образование“ е „свързано образование“ на „образование“, чиито акции се търгуват редовно на установен пазар на ценни книжа;

в) „нефинансовото образование“ е „държавно образование“, „международна организация“, „централна банка“ или „образование“, което се притежава изцяло от едно или повече от тях;

г) по същество всички дейности на „нефинансовото образование“ се състоят от държането (изцяло или частично) на търгуеми акции във — или предоставянето на финансиране и услуги на — едно или повече дъщерни дружества, които се занимават със сделки или стопанска дейност, различни от тези на „финансова институция“, с изключение на случаите, когато „образованието“ няма да е допустимо за този статус, тъй като функционира (или се представя) като инвестиционен фонд, като например частен фонд за дялово участие, фонд за рисков капитал, фонд за изкупуване на дружества със заемни средства или всяка инвестиционна схема, чиято цел е да придобие или финансира дружества и след това да държи дял в тях като капиталов актив за инвестиционни цели;

д) „нефинансовото образование“ все още не извършва стопанска дейност и не е развивало стопанска дейност в миналото, но инвестира в активи с намерението да извършва стопанска дейност, различна от тази на „финансова институция“, при условие че „нефинансовото образование“ не е допустимо за това изключение след датата, която е 24 месеца по-късно от датата на първоначалното му създаване;

е) „нефинансовото образование“ не е било „финансова институция“ през последните пет години и е в процес на ликвидация на своите активи или се реорганизира с намерението да продължи или да започне отново да извършва стопанска дейност, различна от тази на „финансова институция“;

ж) „нефинансовото образование“ се занимава преимуществено с финансиране и хеджиране на трансакции на — или за — „свързани образования“, които не са „финансови институции“, и не предоставя услуги по финансиране или хеджиране на други „образования“, които не са „свързани образования“, при условие че групата от „свързани образования“ се занимава преимуществено със стопанска дейност, различна от тази на „финансова институция“; или

з) „нефинансовото образование“ отговаря на всички посочени по-долу изисквания:

i) то е установено и извършва дейност в юрисдикцията, в която е местно лице (държава членка, Сан Марино или друга юрисдикция), изключително с религиозна, благотворителна, научна, художествена, културна, спортна или образователна цел; или е установено и извършва дейност в юрисдикцията, в която е местно лице (държава членка, Сан Марино или друга юрисдикция), и е професионална организация, съюз на предприемачи, търговска камара, работническа организация, земеделска или градинарска организация, гражданско обединение или организация, чиято основна дейност е насочена към повишаване на социалното благосъстояние;

ii) то е освободено от подоходен данък в юрисдикцията, на която е местно лице (държава членка, Сан Марино или друга юрисдикция);

iii) то няма акционери или членове, които да притежават дял въз основа на собственост върху или материален интерес от неговия доход или активи;

iv) приложимото законодателство на юрисдикцията (държава членка, Сан Марино или друга юрисдикция), на която „нефинансовото образувание“ е местно лице, или учредителните документи на „нефинансовото образувание“ не допускат негов доход или активи да бъдат разпределяни или предоставяни в полза на частно лице или на „образувание“, което не преследва благотворителна цел, освен във връзка с извършването на собствените благотворителни дейности на нефинансовото образувание, като плащане на разумно възнаграждение за предоставени услуги или като плащане, което представлява справедливата пазарна цена на закупено от нефинансовото образувание имущество; и

v) приложимото законодателство на юрисдикцията (държава членка, Сан Марино или друга юрисдикция), на която „нефинансовото образувание“ е местно лице, или учредителните документи на „нефинансовото образувание“ изискват при ликвидация или прекратяване на дейността на „нефинансовото образувание“ всички негови активи да бъдат разпределени на „държавно образувание“ или на друга организация с нестопанска цел или да бъдат отчуждени в полза на правителството на юрисдикцията (държава членка, Сан Марино или друга юрисдикция), на която „нефинансовото образувание“ е местно лице, или на нейно политическо подразделение.

#### Д. Други въпроси

1. Понятието „титуляр на сметката“ означава лице, което е вписано или идентифицирано като титуляр на „финансова сметка“ от „финансовата институция“, която поддържа сметката. Лице, с изключение на „финансова институция“, което е титуляр на „финансова сметка“ в полза на или за сметка на друго лице в качеството на агент, попечител, пълномощник, подписващо лице, инвестиционен съветник или посредник, не се третира като титуляр на сметката за целите на настоящото приложение, като за титуляр на сметката се приема другото лице. В случая на „застрахователен договор с откупна стойност“ или на „анюитетен договор“ „титулярят на сметката“ е всяко лице с право на получаване на „откупната стойност“ или на промяна на бенефициера по договора. Когато никое лице няма право на получаване на „откупната стойност“ или на промяна на бенефициера, „титуляр на сметката“ е всяко лице, което е посочено в договора като собственик, и всяко лице с неотменимо право на плащане по договора. При настъпване на падежа на „застрахователен договор с откупна стойност“ или на „анюитетен договор“ всяко лице, което има право да получи плащане по договора, се третира като „титуляр на сметката“.

2. Понятието „процедури за идентифициране на клиента и борба с прането на пари“ означава процедури за комплексна проверка на клиента от страна на „предоставящата информация финансова институция“ в съответствие с изискванията за борба с изпирането на пари или други подобни изисквания, които се прилагат към „предоставящата информация финансова институция“.

3. Понятието „образувание“ означава юридическо лице или правна договореност, като дружество, съдружие, тръст или фондация.

4. Дадено „образувание“ е „свързано образувание“ на друго „образувание“, ако: а) едното „образувание“ контролира другото; б) двете „образувания“ са под общ контрол; или в) двете „образувания“ са „инвестиционни образувания“ по параграф А, точка б, буква б) и са под общо управление, като това управление изпълнява задълженията за комплексна проверка на такива „инвестиционни образувания“. За тази цел контролът



включва пряка или непряка собственост върху над 50 % от гласовете и стойността на „образуването“.

5. Понятието „данъчен идентификационен номер“ (Taxpayer Identification Number — TIN) означава данъчен идентификационен номер или — ако такъв липсва — негов функционален еквивалент.

6. Понятието „документални доказателства“ означава някое от посоченото по-долу:

а) удостоверение за местно лице, издадено от оправомощен публичен орган (например правителство или държавна агенция, или община) на юрисдикцията (държава членка, Сан Марино или друга юрисдикция), в която получателят на плащането твърди, че е местно лице;

б) за физическо лице — всеки валиден документ за самоличност, издаден от оправомощен публичен орган (например правителство или държавна агенция, или община), който съдържа името на лицето и се използва обичайно за установяване на самоличността;

в) за „образуване“ — всеки официален документ, издаден от оправомощен публичен орган (например правителство или държавна агенция, или община), който съдържа наименованието на „образуването“ и адреса на неговото централно управление в юрисдикцията (държава членка, Сан Марино или друга юрисдикция), в която това „образуване“ твърди, че е местно лице, или в юрисдикцията (държава членка, Сан Марино или друга юрисдикция), в която „образуването“ е било учредено или създадено;

г) всеки одитиран финансов отчет, кредитен отчет на трето лице, документи за несъстоятелност или доклад на регулаторен орган по ценните книжа.

По отношение на „съществуваща сметка“ на „образуване“ всяка държава членка или Сан Марино може да разреши на „предоставящите информация финансови институции“ да използват като „документално доказателство“ всяка класификация в регистрите на предоставящата информация финансова институция по отношение на „титуляря на сметката“, която е била определена въз основа на стандартизирана класификация на икономическите дейности, била е вписана от „предоставящата информация финансова институция“ в съответствие с обичайната ѝ стопанска практика за целите на „процедурите за идентифициране на клиента и борба с прането на пари“ или за други регулаторни цели (с изключение на данъчни цели) и е била прилагана от „предоставящата информация финансова институция“ преди датата, използвана за класифициране на „финансовата сметка“ като „съществуваща сметка“, при условие че на „предоставящата информация финансова институция“ не е известно или няма причина да ѝ е известно, че такава класификация е невярна или ненадеждна. Понятието „стандартизирана класификация на икономическите дейности“ означава стандартизирана класификация, използвана за класифициране на предприятия по вид на извършваната стопанска дейност за цели, различни от данъчни цели.

Преди влизането в сила на подписания на ...\* Протокол за изменение държавите членки съобщават на Сан Марино и съответно Сан Марино уведомява Европейската комисия за това дали е използвана предвидената в настоящата точка възможност. Европейската комисия може да има координационна роля при предаването на известията от държавите членки на Сан Марино и Европейската комисия предава известията от Сан Марино на държавите членки. Всички по-нататъшни промени по отношение на упражняването на тази възможност от държава членка или Сан Марино се съобщават по същия начин.

## Раздел IX: Ефективно прилагане

Държавите членки и Сан Марино трябва да въведат правила и административни процедури за гарантиране на ефективното прилагане и на спазването на гореописаните процедури за предоставяне на информация и комплексна проверка, включително:

1. правила за предотвратяване на възприемането от „финансови институции“, лица или посредници на практики, целящи да заобиколят процедурите за предоставяне на информация и комплексна проверка;
2. правила, изискващи от „предоставящите информация финансови институции“ да съхраняват информация за предприетите мерки и за всички използвани доказателства с оглед осигуряване прилагането на процедурите за предоставяне на информация и комплексна проверка, както и да разполагат с подходящи механизми за получаването на тази информация;
3. административни процедури за проверка на спазването от страна на „предоставящите информация финансови институции“ на процедурите за предоставяне на информация и комплексна проверка; административни процедури за последваща комуникация с „предоставящата информация финансова институция“ при предоставяне на информация за недокументирани сметки;
4. административни процедури, чрез които да се гарантира, че „образуванията“ и сметките, определени от националното законодателство като „непредоставящи информация финансови институции“ и „изключени сметки“, продължават да се характеризират с нисък риск да бъдат използвани за отклонение от данъчно облагане; и
5. разпоредби за ефективно прилагане, насочени към борба с нарушенията.

РАЗДЕЛ X: Дати за прилагане по отношение на „предоставящи информация финансови институции“, разположени в Австрия

По отношение на „предоставящи информация финансови институции“, разположени в Австрия, всички позовавания на „2016 г.“ и „2017 г.“ в настоящото приложение следва да се четат като позовавания съответно на „2017 г.“ и „2018 г.“ По отношение на „съществуващи сметки“, държани от „предоставящи информация финансови институции“, разположени в Австрия, всички позовавания на „31 декември 2015 г.“ в настоящото приложение следва да се четат като позовавания на „31 декември 2016 г.“

---

\* ОВ: моля, посочете датата на подписване на настоящия протокол за изменение.

## ПРИЛОЖЕНИЕ II

### Допълнителни правила за предоставяне на информация и комплексна проверка на информация за финансови сметки

#### 1. Промяна в обстоятелствата

„Промяна в обстоятелствата“ означава всяка промяна, която води до добавяне на информация, отнасяща се до статуса на дадено лице, или по друг начин влиза в противоречие със статуса на такова лице. Наред с това, промяната в обстоятелствата включва всяка промяна или добавяне на информация по сметката на „титularyя на сметката“ (включително добавяне, замяна или друга промяна на „титularyя на сметката“) или всяка промяна или добавяне на информация по всяка сметка, свързана с такава сметка (при прилагане на правилата за сумиране на сметки, установени в раздел VII, параграф В, точки 1—3 от приложение I), ако такава промяна или добавяне на информация засяга статуса на „титularyя на сметката“.

Ако „предоставящата информация финансова институция“ е използвала проверката за адрес на пребиваване, описана в раздел III, параграф Б, точка 1 от приложение I, и има промяна в обстоятелствата, вследствие на която на „предоставящата информация финансова институция“ става известно или има причина да ѝ бъде известно, че първоначалното „документално доказателство“ (или друга равностойна документация) е невярно или ненадеждно, „предоставящата информация финансова институция“ трябва до по-късната от следните две дати: последния ден на съответната календарна година или на друг подходящ отчетен период, или 90 календарни дни след съобщението или установяването на такава промяна в обстоятелствата, да получи декларация и нови „документални доказателства“ за установяване на качеството на местно лице за данъчни цели на „титularyя на сметката“. Ако до тази дата „предоставящата информация финансова институция“ не може да получи декларация и нови „документални доказателства“, тя трябва да приложи процедурата за търсене в записите в електронен вид, описана в раздел III, параграф Б, точки 2—6 от приложение I.

#### 2. Декларация за нови сметки на образувания

По отношение на „нови сметки на образувания“, за целите на определянето дали „контролиращото лице“ на „пасивно нефинансово образувание“ е „лице, за което се предоставя информация“, „предоставящата информация финансова институция“ може да използва единствено декларация от страна на „титularyя на сметката“ или на „контролиращото лице“.

#### 3. Качество на местно лице на финансова институция

Дадена „финансова институция“ има качество на местно лице на държава членка, Сан Марино или друга „участваща юрисдикция“, ако попада под юрисдикцията на тази държава членка, Сан Марино или друга „участваща юрисдикция“ (т.е. „участващата юрисдикция“ има право да наложи на „финансовата институция“ задължение за предоставяне на информация). По правило, когато „финансова институция“ е местно лице за данъчни цели на държава членка, Сан Марино или друга „участваща юрисдикция“, тя попада под юрисдикцията на тази държава членка, Сан Марино или друга „участваща юрисдикция“ и поради това е „финансова институция на държава

членка“, „финансова институция на Сан Марино“ или „финансова институция на друга участваща юрисдикция“. При тръст, който е „финансова институция“ (независимо дали е местно лице за данъчни цели на държава членка, Сан Марино или друга „участваща юрисдикция“), се счита, че тръстът попада под юрисдикцията на държава членка, Сан Марино или друга „участваща юрисдикция“, ако един или повече от попечителите на тръста са местни лица на тази държава членка, Сан Марино или друга „участваща юрисдикция“, освен ако тръстът предоставя на друга „участваща юрисдикция“ (държава членка, Сан Марино или друга „участваща юрисдикция“) цялата изискуема по силата на настоящото Споразумение или друго споразумение за прилагане на „световния стандарт“ информация за поддържаните от тръста „сметки, за които се предоставя информация“, тъй като е местно лице за данъчни цели на тази друга „участваща юрисдикция“. Същевременно, когато „финансова институция“ (с изключение на тръст) не е местно лице за данъчни цели (например поради факта, че е третирана като фискално прозрачна или попада под юрисдикция, която не предвижда подоходен данък), се счита, че попада под юрисдикцията на държава членка, Сан Марино или друга „участваща юрисдикция“ и поради това е „финансова институция“ на държава членка, „финансова институция“ на Сан Марино или „финансова институция“ на друга „участваща юрисдикция“, ако:

- е учредена според правото на държава членка, Сан Марино или друга „участваща юрисдикция“;
- мястото ѝ на управление (включително на действително управление) се намира в държава членка, Сан Марино или друга „участваща юрисдикция“; или
- подлежи на финансов надзор в държава членка, Сан Марино или друга „участваща юрисдикция“.

Когато „финансова институция“ (с изключение на тръст) е местно лице на две или повече „участващи юрисдикции“ (държава членка, Сан Марино или друга „участваща юрисдикция“), тази финансова институция подлежи на задължение за предоставяне на информация и за извършване на комплексна проверка в „участващата юрисдикция“, в която поддържа „финансовата сметка“ (сметки).

#### **4. Поддържана сметка**

По принцип се приема, че дадена сметка се поддържа от „финансова институция“, както следва:

- при „попечителска сметка“ — от „финансовата институция“, която е попечител на активите по сметката (включително „финансова институция“, която държи активи на името на брокера за „титуляр на сметка“, в такава институция);
- при „депозитна сметка“ — от „финансовата институция“, която е длъжна да извършва плащания по сметката (с изключение на представител на „финансова институция“, независимо от това дали този представител е „финансова институция“);
- при капиталово или дългово участие във „финансова институция“, което съставлява „финансова сметка“ — от тази „финансова институция“;
- при „застрахователен договор с откупна стойност“ или „анюитетен договор“ — от „финансовата институция“, която е длъжна да извършва плащания по договора.

## **5. Тръст, който е пасивно нефинансово образование**

„Образование“ като съдружие, дружество с ограничена отговорност или подобна правна договореност, което не е местно лице за данъчни цели съгласно раздел VIII, параграф Г, точка 3 от приложение I, се третира като местно лице на юрисдикцията, на чиято територия се намира действителното му управление. За тези цели юридическо лице или правна договореност се приемат за „подобни“ на съдружие и дружество с ограничена отговорност, когато данъчното законодателство на дадена „отчетна юрисдикция“ не ги третира като облагаеми субекти в нея. Същевременно, за да се избегне двойното предоставяне на информация (предвид широкия обхват на понятието „контролиращи лица“ при тръстовете), тръст, който е „пасивно нефинансово образование“, не може да се разглежда като подобна правна договореност.

## **6. Адрес на централно управление на образованието**

Едно от изискванията в раздел VIII, параграф Д, точка 6, буква в) от приложение I предвижда, че официалната документация на дадено „образование“ съдържа адреса на централно управление на „образованието“ в държавата членка, Сан Марино или другата юрисдикция, в която „образованието“ твърди, че е местно лице, или в държавата членка, Сан Марино или другата юрисдикция, в която „образованието“ е учредено или създадено. Адресът на централното управление на „образованието“ по правило е мястото, където се намира неговото действително управление. Адресът на „финансова институция“, в която „образованието“ поддържа сметка, пощенска кутия или адрес, използван единствено за кореспонденция, не е адресът на централното управление на „образованието“, освен ако това е единственият адрес, използван от „образованието“, и е посочен като негов регистриран адрес в организационните му документи. Наред с това, адрес, предоставен с инструкции за съхраняване на цялата поща на този адрес, не е адресът на централното управление на „образованието“.

## **ПРИЛОЖЕНИЕ III**

### **ДОПЪЛНИТЕЛНИ ПРЕДПАЗНИ МЕРКИ ЗА ЗАЩИТА НА ДАННИТЕ ПО ОТНОШЕНИЕ НА ТРЕТИРАНЕТО НА ДАННИТЕ, КОИТО СЕ СЪБИРАТ И ОБМЕНЯТ В РАМКИТЕ НА НАСТОЯЩОТО СПОРАЗУМЕНИЕ**

#### **1. Определения**

За целите на настоящото Споразумение следните понятия имат следното значение:

- а) „лични данни“ означава всяка информация, свързана с физическо лице с установена или подлежаща на установяване самоличност („субект на данни“); за подлежащо на идентифициране лице се смята това лице, което може да бъде идентифицирано, пряко или непряко, по-специално чрез идентификационен номер или един или повече специфични признаци, отнасящи се до неговата физическа, физиологическа, психологическа, умствена, икономическа, културна или социална самоличност;
- б) „обработка“ означава всяка операция или съвкупност от операции, които се извършват със или без автоматични средства по отношение на личните данни, като събиране, записване, организиране, съхранение, адаптиране или промяна, извличане, справка, използване, разкриване чрез изпращане, разпространение или друга форма на предоставяне на данните, подреждане или комбиниране, блокиране, изтриване или унищожаване.

#### **2. Недискриминация**

Договарящите се страни гарантират, че предпазните мерки, приложими към обработката на лични данни съгласно настоящото Споразумение и съответното национално право, се прилагат към всички физически лица без дискриминация, по-специално на основата на националност или държава на пребиваване или физическо присъствие.

#### **3. Данни**

Данните, обработвани от договарящите се страни по силата на настоящото Споразумение, трябва да бъдат подходящи, необходими и пропорционални на целите, определени в настоящото Споразумение.

Договарящите се страни не може да обменят лични данни, разкриващи расов или етнически произход, политически възгледи, религиозни или философски убеждения, членство в профсъюзи и данни, отнасящи се до здравето или сексуалния живот на лицето.

#### **4. Прозрачност, право на достъп, коригиране и заличаване на данни**

Когато информация, получена от друга юрисдикция съгласно настоящото Споразумение, в съответствие с условията, определени в член 6, параграф 5 от настоящото Споразумение, е използвана за други цели в получаващата юрисдикция или е предадена от получаващата юрисдикция на трета юрисдикция (друга държава членка или Сан Марино), компетентният орган на получаващата юрисдикция, която използва информацията за други цели или я предава на трета юрисдикция, информира съответното физическо „лице“, за което се предоставя информация“. Тази информация се предоставя в срок, който позволява на физическото лице да упражни правата си по

отношение на защитата на данните, и при всички случаи преди получаващата юрисдикция да е използвала информацията за други цели или да ги е предала на третата юрисдикция.

По отношение на обработваните по настоящото Споразумение лични данни, всяко физическо лице има право да поиска достъп до своите лични данни, които се обработват от „предоставящите информация финансови институции“ и/или от „компетентните органи“, както и право на поправка, когато данните са неточни. В случаите, когато данните се обработват неправомерно, физическото лице може да поиска тяхното заличаване.

С цел да се улесни упражняването на това право, всяко физическо лице има право да отправя искания за достъп, поправка и/или заличаване на неговите данни, които неговият „компетентен орган“ изпраща на другия „компетентен орган“.

Запитаният „компетентен орган“ предоставя достъп до съответните данни и, където е целесъобразно, актуализира и/или коригира неточните или непълни данни.

## **5. Право на защита**

По отношение на обработваните по настоящото Споразумение лични данни, всяко физическо лице има право на ефективна административна и съдебна защита, независимо от своята националност и държава на пребиваване в някоя или всички участващи юрисдикции.

## **6. Автоматизирана обработка**

Компетентните органи не вземат решения, които пораждаат неблагоприятни правни последици по отношение на дадено физическо лице или го засягат в значителна степен и които се основават единствено на автоматизирана обработка на данни, предназначени да оценят някои лични аспекти, свързани с него.

## **7. Предаване на органи на трети държави**

„Компетентен орган“ може да предава понякога лични данни, получени по силата на настоящото Споразумение, на публични органи в трети държави, различни от държавите членки и Сан Марино, ако са налице всички посочени по-долу обстоятелства:

- а) предаването е необходимо за целите, посочени в член 6, параграф 4, в получаващата трета държава и данните ще се използват от получаващата трета държава само за тези цели;
- б) данните са подходящи и пропорционални на целите, за които се предават;
- в) правомощията на органа на третата държава са пряко свързани с целите, посочени в член 6, параграф 4;
- г) получаващата трета държава осигурява равнище на защита на личните данни, което е еквивалентно на това, установено с настоящото Споразумение, както и се ангажира да не предава получените данни на трети страни;
- д) „компетентният орган“, от който е получена информацията, е предоставил предварително съгласие; както и
- е) субектът на данните е бил информиран за тяхното предаване.

Всякакво друго предаване на трети страни на данни, получени съгласно настоящото Споразумение, се забранява.

## **8. Цялостност и сигурност на данните**

По отношение на обработваната по настоящото Споразумение информация „договарящите се страни“ и „предоставящите информация финансови институции“ са длъжни да разполагат с:

- а) подходящи предпазни мерки, за да се гарантира, че тази информация остава поверителна и се използва единствено за целите и от лицата или органите, посочени в член 6;
- б) инфраструктура за ефективен обмен (включително внедрени процеси за навременен, акуратен, сигурен и поверителен обмен на информация, ефективни и надеждни комуникации, както и капацитет за бързо разрешаване на свързаните с обмена въпроси и опасения или обработване на заявките за обмен и за осигуряване изпълнението на разпоредбите на член 4 от настоящото Споразумението); както и
  1. технически и организационни мерки, за да се предотврати всякакво неразрешено разгласяване или достъп до информация, случайно или неправомерно унищожаване, или случайна загуба или промяна, или всякакви други неправомерни форми на обработка;
- в) технически и организационни мерки за поправяне на неточни данни и заличаване на информация, за която няма правни основания да бъде съхранявана.

„Договарящите се страни“ гарантират, че „предоставящите информация финансови институции“ незабавно уведомяват „компетентния орган“ в тяхната юрисдикция, когато имат причини да смятат, че са съобшили на този „компетентен орган“ неточна или невярна информация. Уведоменият „компетентен орган“ предприема всички подходящи мерки, приложими съгласно националното законодателство, за да преодолее описаните в уведомлението грешки.

## **9. Санкции**

„Договарящите се страни“ гарантират, че всяко нарушение на разпоредбите за защита на личните данни, определени в настоящото Споразумение, е предмет на ефективни и възпиращи санкции.

## **10. Надзор**

Обработването по настоящото Споразумение на лични данни от „предоставящите информация финансови институции“ и „компетентните органи“ е предмет на надзор i) в държавите членки — от страна на националните надзорни органи за защита на данните, учредени съгласно тяхното национално законодателство, с което се прилага Директива 95/46/ЕО, и ii) в Сан Марино — от страна на гаранта на поверителността на личните данни, установен със Закон 70 от 23 май 1995 г. относно Изменение на Закон 27 от 1 март 1983 г. за събиране, изготвяне и използване на компютризирани лични данни.

Тези органи в държавите членки и Сан Марино трябва да разполагат с ефективни правомощия да извършват надзор, разследване, намеса и преглед, както и с



правомощия да сезират компетентните органи за нарушения на закона с цел правно действие, когато е целесъобразно. Те гарантират по-специално, че жалбите за неспазване на съответните разпоредби се приемат, разследват и получават отговор и подходяща защита.

## ПРИЛОЖЕНИЕ IV:

### СПИСЪК НА КОМПЕТЕНТНИТЕ ОРГАНИ НА ДОГОВАРЯЩИТЕ СЕ СТРАНИ

Компетентните органи за целите на настоящото Споразумение са следните:

- а) в Република Сан Марино: Il Segretario di Stato per le Finanze e il Bilancio или негов упълномощен представител;
- б) в Кралство Белгия: De Minister van Financiën/Le Ministre des Finances (министърът на финансите) или негов упълномощен представител;
- в) в Република България: Изпълнителният директор на Националната агенция за приходите или негов упълномощен представител;
- г) в Чешката република: Ministr financí (министърът на финансите) или негов упълномощен представител;
- д) в Кралство Дания: Skatteministeren (министърът на финансите) или негов упълномощен представител;
- е) във Федерална република Германия: Der Bundesminister der Finanzen (министърът на финансите) или негов упълномощен представител;
- ж) в Република Естония: Rahandusminister (министърът на икономиката) или негов упълномощен представител;
- з) в Република Гърция: Ο Υπουργός Οικονομίας και Οικονομικών (министърът на икономиката) или негов упълномощен представител;
- и) в Кралство Испания: El Ministro de Economía y Hacienda (министърът на икономиката) или негов упълномощен представител;
- й) във Френската република: Le Ministre chargé du budget (министърът на бюджета) или негов упълномощен представител;
- к) в Република Хърватия: Ministar financija (министърът на финансите) или негов упълномощен представител;
- л) в Ирландия: The Revenue Commissioners (комисарите по приходите) или техен упълномощен представител;
- м) в Италианската република: Il Direttore Generale delle Finanze (генералният директор на финансите) или негов упълномощен представител;
- н) в Република Кипър: Υπουργός Οικονομικών (министърът на икономиката) или негов упълномощен представител;
- о) в Република Латвия: Finanšu ministrs (министърът на финансите) или негов упълномощен представител;
- п) в Република Литва: Finansų ministras или негов упълномощен представител;
- р) във Великото херцогство Люксембург: Le Ministre des Finances (министърът на финансите) или негов упълномощен представител;
- с) в Унгария: A pénzügyminiszter (министърът на финансите) или негов упълномощен представител;
- т) в Република Малта: Il-Ministru responsabbli għall-Finanzi (министърът на финансите) или негов упълномощен представител;

у) в Кралство Нидерландия: De Minister van Financiën (министърът на финансите) или негов упълномощен представител;

ф) в Република Австрия: Der Bundesminister für Finanzen (министърът на финансите) или негов упълномощен представител;

х) в Република Полша: Minister Finansów (министърът на финансите) или негов упълномощен представител;

ц) в Португалската република: O Ministro das Finanças (министърът на финансите) или негов упълномощен представител;

ч) в Румъния: Preşedintele Agenţiei Naţionale de Administrare Fiscală (председателят на националната агенция по приходите) или негов упълномощен представител;

ш) в Република Словения: Minister za finance (министърът на финансите) или негов упълномощен представител;

щ) в Словашката република: Minister financií (министърът на финансите) или негов упълномощен представител;

ъ) в Република Финландия: Valtiovarainministeriö/Finansministeriet (министърът на финансите) или негов упълномощен представител;

ю) в Кралство Швеция: Chefen för Finansdepartementet (началникът на финансовата служба) или негов упълномощен представител;

я) в Обединеното кралство Великобритания и Северна Ирландия и в европейските територии, за чиито външни отношения отговаря Обединеното кралство: the Commissioners of Inland Revenue (комисарите по вътрешните приходи) или техните упълномощени представители и компетентният орган на Гибралтар, който Обединеното кралство определя в съответствие с договореностите за гибралтарските власти в контекста на инструментите на ЕС и ЕО, както и със съответните договори, за които държавите членки и институциите на Европейския съюз са уведомени на 19 април 2000 г., копие от които Генералният секретар на Съвета на Европейския съюз изпраща на Сан Марино, и които се прилагат по отношение на настоящото Споразумение.“

## Член 2

### Влизане в сила и прилагане

1. Настоящият Протокол за изменение изисква ратификация или одобрение от „договарящите се страни“ съгласно собствените им процедури. „Договарящите се страни“ се уведомяват взаимно за приключването на тези процедури. Протоколът за изменение влиза в сила на първия ден от втория месец след последното уведомление.

2. Независимо от разпоредбите на параграф 1, „договарящите се страни“ прилагат временно настоящия Протокол за изменение до влизането му в сила. Това временно прилагане започва на 1 януари 2016 г., с уговорката, че всяка от „договарящите се страни“ ще уведоми до 31 декември 2015 г. другата страна за приключването на съответните си вътрешни процедури, необходими за такова временно прилагане.

3. По отношение на обмена на информация при поискване, обменът на информация, предвиден в настоящия Протокол за изменение, се прилага към направените на датата на влизането му в сила или след тази дата запитвания за информация във връзка с данъчните години, започващи на първия ден на месец януари на годината на влизането му в сила или след тази дата. Ако член 5 от Споразумението, изменено с настоящия Протокол за изменение, не се прилага, то продължава да се прилага член 13 от Споразумението във вида му преди неговото изменение с настоящия Протокол за изменение.

4. Независимо от параграфи 1 — 3, следните задължения съгласно Споразумението във вида му преди неговото изменение с настоящия Протокол за изменение продължават да се прилагат, както следва:

i) задълженията на Сан Марино и свързаните с тях задължения на агентите по плащанията, установени в него съгласно член 8 от Споразумението във вида преди изменението му с настоящия Протокол за изменение, и задълженията на Сан Марино и свързаните с тях задължения на агентите по плащанията, установени в него съгласно член 9 от Споразумението във вида преди изменението му с настоящия Протокол за изменение, продължават да се прилагат до 30 юни 2016 г. или докато тези задължения бъдат изпълнени;

ii) задълженията на държавите членки, предвидени в член 10 от Споразумението във вида му преди неговото изменение с настоящия Протокол за изменение, по отношение на удържаните при източника данъци през 2015 г. и предходни години, продължават да се прилагат, докато тези задължения бъдат изпълнени.

## Член 3

### Езици

Настоящият Протокол за изменение се съставя в два еднообразни екземпляра на английски, български, гръцки, датски, естонски, испански, италиански, латвийски, литовски, малтийски, немски, нидерландски, полски, португалски, румънски, словашки, словенски, унгарски, фински, френски, хърватски, чешки и шведски език, като всички текстове са еднакво автентични.

Да се актуализира на всички езици

В ДОКАЗАТЕЛСТВО НА КОЕТО долуподписаните пълномощни представители полагат подписите си под настоящото Споразумение.

Да се актуализира на всички езици

Съставено в [XXXX] на [xx] ден от месец [XXXX] [xxxx] г.

Да се актуализира на всички езици

За Европейския съюз

За Република Сан Марино

## Съвместни декларации на „договарящите се страни“:

### *Съвместна декларация на „договарящите се страни“ относно Споразумението и приложенията*

По отношение на прилагането на Споразумението и на приложение I към него „договарящите се страни“ се споразумяват, че коментарите по типовото споразумение между компетентните органи и общият стандарт за предоставяне на информация, разработени от ОИСР, следва да се използват като източник за привеждане на примери или тълкуване и с цел осигуряване на съгласуваност в прилагането.

### *Съвместна декларация на „договарящите се страни“ относно член 5*

Относно прилагането на член 5 за обмен на информация при поискване „договарящите се страни“ се споразумяват, че коментарът към член 26 от Модела на данъчна конвенция на ОИСР относно дохода и капитала във вида му към момента на подписване на Протокола за изменение следва да бъде източник на тълкуване.

Когато през следващите години ОИСР в качеството си на запитана юрисдикция приема нови редакции на коментара към член 26 от Модела на данъчна конвенция на ОИСР относно дохода и капитала, всяка държава членка или Република Сан Марино може да прилага тези редакции като източник на тълкуване, с който се заменят предходните. Когато прилага предходното изречение, съответната държава членка уведомява Република Сан Марино и Република Сан Марино уведомява Европейската комисия. Европейската комисия може да има координационна роля при предаването на известията от държавите членки на Република Сан Марино и Европейската комисия предава известието от Република Сан Марино на държавите членки. Прилагането поражда действие от датата на известието.

### *Съвместна декларация на „договарящите се страни“ относно понятието „данъчен идентификационен номер“*

Страните се споразумяват, че понятието „данъчен идентификационен номер“, в контекста на „лице от държава членка, за което се предоставя информация“ или „титulary на сметка от държава членка“, следва да се отнася до данъчните идентификационни номера или еквивалентни на тях номера, чиято структура и формат са нотифицирани на Европейската комисия и са били публикувани в *Официален вестник на Европейския съюз* като списък с данни.

Страните се споразумяват, че понятието „данъчен идентификационен номер“, в контекста на „лице от Сан Марино, за което се предоставя информация“ или „титulary на сметка от Сан Марино“, следва да се отнася до следните данъчни идентификационни номера:

- i — „Codice ISS“, използван за идентифициране на физически лица;
- ii — „Codice Operatore Economico — (COE)“, използван за идентифициране на дружества или други образувания.

*Съвместна декларация на договарящите се страни относно отношенията между Сан Марино и Европейския съюз*

Европейският съюз признава активната роля, изпълнявана от Република Сан Марино в международния процес за прозрачност и сътрудничество в данъчната област между държавите. Сан Марино непрекъснато работи за постигане на пълно сближаване с международните стандарти и стандартите на ЕС в областта на борбата срещу изпирането на пари, на данъчното облагане и финансите, както беше признато от MONEYVAL (Специален комитет на експертите за оценка на мерките за борба срещу прането на пари), ОИСП и Международния валутен фонд.

По-специално, процесът на привеждане в съответствие със съответните разпоредби на Европейския съюз по банковите въпроси, борбата срещу изпирането на пари, платежната система, статистиката, евробанкнотите и евромонетите, разпоредби, които също са важни с оглед на посочените по-горе стандарти за прозрачност, се регулира от Паричното споразумение, подписано с Европейския съюз през 2012 г.. В това споразумение Сан Марино се ангажира да транспонира в своята национална правна система набор от правила, отнасящи се до достиженията на правото на ЕС.

Този процес на сближаване следва да бъде подпомогнат чрез Споразумението с Европейския съюз за автоматичен обмен на информация за финансови сметки с оглед подобряване на спазването на данъчното законодателство в международен план, по отношение на което Сан Марино подчерта необходимостта да се осигури финансова, техническа и оперативна устойчивост.

Европейският съюз отчита готовността на Сан Марино да постигне — като се вземе предвид началото на обмена на информация по силата на Споразумението между Европейския съюз и Република Сан Марино за автоматичен обмен на информация за финансови сметки с оглед подобряване на спазването на данъчното законодателство в международен план — ефективна интеграция на своята финансова и банкова система в рамките на пазара на ЕС, в съответствие със задълженията, произтичащи от Паричното споразумение, подписано през 2012 г.

Свързаните с интеграцията въпроси ще бъдат разгледани в контекста на Споразумението за асоцииране с Европейския съюз, преговорите по което бяха официално открити на 18 март 2015 г.

*Съвместна декларация на „договарящите се страни“ относно определението на понятието „централна банка“*

Договарящите се страни се споразумяват, с позоваване на критериите за идентифициране на „непредоставяща информация финансова институция“, (приложение I, раздел Б), че по отношение на Сан Марино понятието „централна банка“ (параграф 4) следва да се тълкува като отнасящо се до Централната банка на Република Сан Марино (Banca Centrale della Repubblica di San Marino).





*Съвместна декларация на „договарящите се страни“ относно член 2 от Протокола за изменение*

С позоваване на член 2 от Протокола за изменение двете страни се споразумяват, че временното прилагане на Протокола за изменение предполага:

— Република Сан Марино и държавите членки, с изключение на Австрия, и техните финансови институции да прилагат правилата за предоставяне на информация и за комплексна проверка в съответствие с приложения I и II, считано от 1 януари 2016 г., а Австрия и нейните финансови институции да прилагат правилата за предоставяне на информация и комплексна проверка в съответствие с приложения I и II, считано от 1 януари 2017 г., с оглед на изпълнението на задълженията им съгласно член 3, параграф 3 от Споразумението, изменено с настоящия Протокол за изменение,

— Република Сан Марино и нейните финансови институции, като отчитат също така факта, че предвиденото приемане и влизане в сила до края на 2015 г. на директива на Съвета за отмяна на Директива 2003/48/ЕО на Съвета може да спре изпълнението на техните задължения по силата на Споразумението между Европейската общност и Република Сан Марино, което предвижда мерки, еквивалентни на тези, предвидени в Директива 2003/48/ЕО на Съвета относно данъчното облагане на доходи от спестявания под формата на лихвени плащания, във вида преди изменението му с настоящия Протокол за изменение, считано от 1 януари 2016 г., освен ако в член 2, параграфи 3 и 4 от Протокола за изменение е предвидено друго.